



MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL: + 33 (0)2 40 09 10 11

AUTORYZOWANY DEALER

547397 PL (22/11/2010)

PODNOŚNIKI KOSZOWE

80 VJR EVOLUTION

100 VJR EVOLUTION

INSTRUKCJA OBSŁUGI

(INSTRUKCJA ORYGINALNA)

NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI MUSI ZAWSZE ZNAJDOWAĆ SIĘ W PODNOŚNIKU I KAŻDY OPERATOR MUSI JĄ PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ.

Wstęp

W niniejszej instrukcji obsługi opisane jest działanie i okresowa konserwacja podnośnika koszowego, w celu zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego działania podnośnika.

Podnośnik koszowy został zaprojektowany i wyprodukowany w celu bezpiecznej realizacji zadań na wysokości.

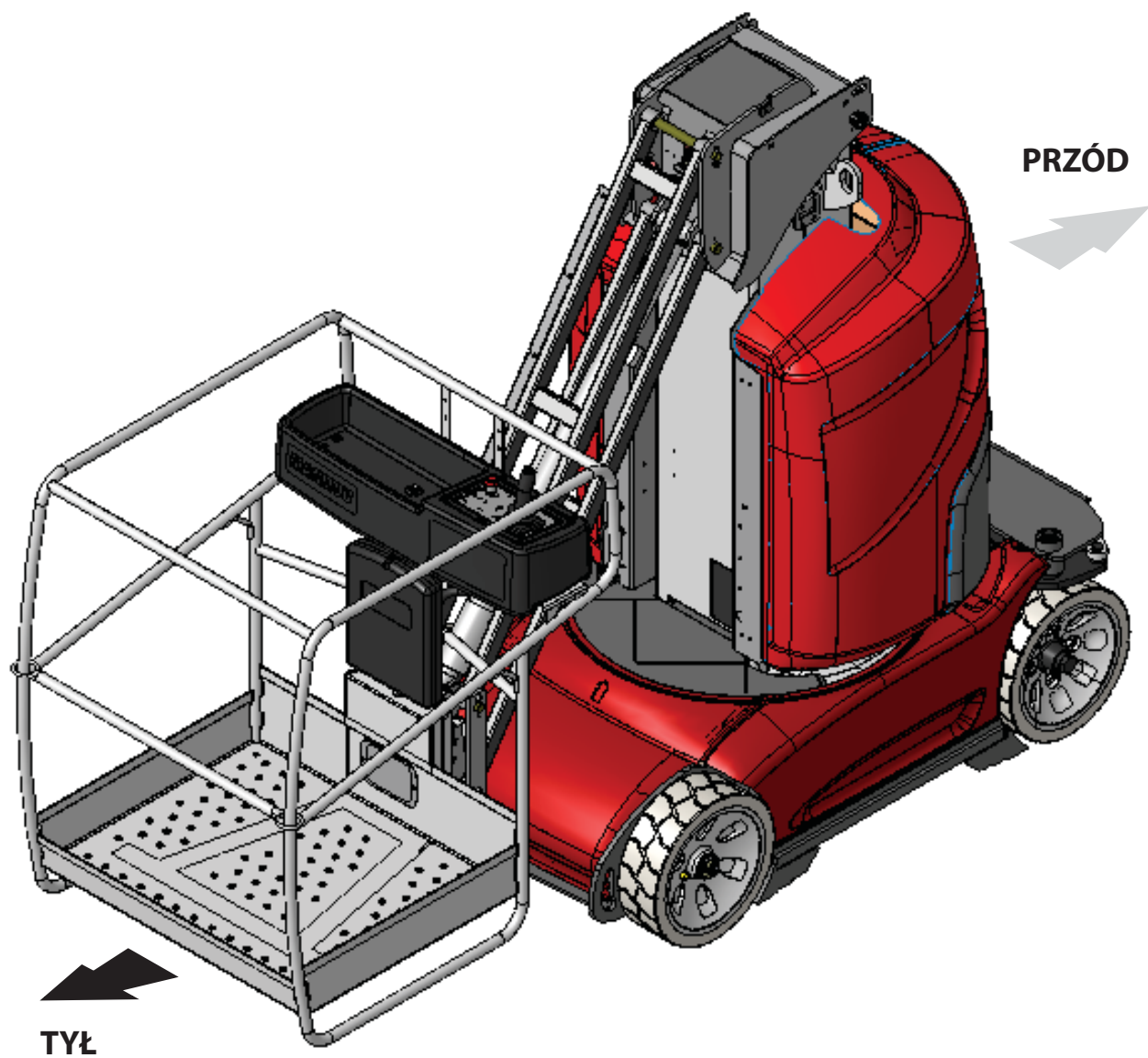
Przed dostarczeniem, firma MANITOU oraz przedstawiciel dokładnie sprawdzili podnośnik, aby otrzymali państwo produkt w doskonałym stanie technicznym.

1 - INSTRUKCJE I ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

2 - OPIS

3 - KONSERWACJA

10/10/2008	DATA PIERWSZEGO WYDANIA
27/01/2009	AKTUALIZACJA ROZDZIAŁÓW
28/08/2009	USUNIĘCIE PUNKTU 4 (ZASTĄPIENIE PRZEZ KSIĄŻKĘ SERWISOWĄ O SYMBOLU 720327FR) ORAZ AKTUALIZACJA OBOWIĄZKOWA PUNKTU 3 "KONSERWACJA OBOWIĄZKOWA"
31/08/2010	AKTUALIZACJA 1-4 <-> 1-19 ; 2-4 ; 2-5 ; 2-8 ; 2-9 ; 3-5
22/11/2010	AKTUALIZACJA 2-33



1 - INSTRUKCJE I ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

SPIS TREŚCI

INSTRUKCJE DLA KIEROWNIKA ZAKŁADU	1-4
WSTĘP	1-4
MIEJSCE PRACY	1-4
OPERATOR	1-4
PODNOŚNIK	1-4
INSTRUKCJE	1-5
KONSERWACJA	1-5
INSTRUKCJE DLA OPERATORA	1-6
WSTĘP	1-6
INSTRUKCJE OGÓLNE	1-6
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PROWADZENIA	1-8
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRAC SPAWALNICZYCH I Z UŻYCIEM PALNIKA NA KONSTRUKCJI ZEWNĘTRZNEJ	1-15
INSTRUKCJE KONSERWACJI PODNOŚNIKA	1-16
INSTRUKCJE OGÓLNE	1-16
KONSERWACJA	1-16
POZIOMY SUBSTANCJI SMARNYCH I PALIWA	1-16
POZIOM ELEKTROLITU AKUMULATORA	1-16
UKŁAD HYDRAULICZNY	1-17
UKŁAD ELEKTRYCZNY	1-17
SPAWANIE NA PODNOŚNIKU	1-17
MYCIE PODNOŚNIKA	1-17
DŁUŻSZA PRZERWA W UŻYTKOWANIU PODNOŚNIKA	1-18
WSTĘP	1-18
PRZYGOTOWANIE PODNOŚNIKA	1-18
ZABEZPIECZENIE SILNIKA SPALINOWEGO	1-18
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	1-19
ZABEZPIECZENIE PODNOŚNIKA	1-19
PRZYWRÓCENIE PODNOŚNIKA DO PRACY	1-19
SAMOPRZYLEPNE ETYKIETY BEZPIECZEŃSTWA	1-20

WSTĘP

TEN SYMBOL OZNACZA:



**UWAGA! BĄDŹ OSTROŻNY! TWOJE BEZPIECZEŃSTWO LUB
BEZPIECZEŃSTWO PODNOŚNIKA JEST ZAGROŻONE.**

MIEJSCE PRACY

- Dobra organizacja miejsca pracy podnośnika koszowego zmniejsza ryzyko wypadków:
 - nawierzchnia w dobrym stanie i uprzątnięta,
 - bez stromych wzniesień,
 - organizacja ruchu pieszych itp.

OPERATOR

- Tylko wykwalifikowany i upoważniony personel może obsługiwać podnośnik. Upoważnienie wydawane jest w formie pisemnej przez kierownika zakładu, w którym używany jest podnośnik. Operator musi mieć je zawsze przy sobie.

Doświadczenie uczy, że mogą występować pewne przeciwwskazania dotyczące użycia podnośnika. Opisane poniżej nieprawidłowe wykorzystanie, możliwe do przewidzenia, jest bezwzględnie zakazane.

- Nieprawidłowe zachowanie możliwe do przewidzenia wynikające ze zwykłego zaniedbania, ale które nie wynika z umyślnego nieprawidłowego użycia sprzętu.



Zachowanie instynktowne osoby w przypadku nieprawidłowego działania, wypadku, usterki itp. w trakcie użytkowania podnośnika.

- Zachowanie wynikające z zastosowania "prawa najmniejszego wysiłku" w trakcie wykonywania zadania.
- Dla niektórych maszyn, możliwe do przewidzenia zachowanie pewnych osób, takich jak: uczniowie, młodzież, osoby upośledzone, stażyści próbujący prowadzić podnośnik, operatorzy wykorzystujący podnośnik w celu podziwiania widoków, rywalizacji, testowania możliwości.
- Właściciel sprzętu musi uwzględnić te kryteria podczas oceny zdolności pracownika do obsługi podnośnika.

DOWIEDZ SIĘ:



- Jak zachować się w przypadku pożaru.
- Gdzie znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica.
- Jakie są numery telefonów alarmowych (lekarz, pogotowie, szpital i straż pożarna).

PODNOŚNIK

A - ZAKRES STOSOWANIA PODNOŚNIKA

- MANITOU zapewnia możliwość użycia podnośnika w normalnych warunkach eksploatacji opisanych w niniejszej instrukcji obsługi, przy współczynniku testowym przeciążenia 1,25 oraz współczynniku testowym funkcjonalnym 1,1, przewidzianych w zharmonizowanej normie EN 280:2001/A2:2009 dla PEMP (Samojezdna Osobowa Platforma Podnośnikowa).
Przed uruchomieniem, kierownik zakładu zobowiązany jest do sprawdzenia, czy podnośnik jest przystosowany do danego zadania oraz do przeprowadzenia odpowiednich testów (zgodnie z obowiązującymi przepisami).

B - PRZYSTOSOWANIE PODNOŚNIKA DO NORMALNYCH WARUNKÓW ŚRODOWISKOWYCH

- Oprócz standardowego osprzętu podnośnika, można skorzystać z wielu dodatkowych opcji, takich jak: sygnalizator świetlny, reflektor roboczy itp.
Skontaktować się z dealerem.
- Uwzględnić warunki klimatyczne i atmosferyczne panujące w miejscu pracy.
 - Zabezpieczenie przed zamarznięciem (patrz rozdział 3 - KONSERWACJA, strona OLEJE I SMARY).
 - Zastosowanie substancji smarnych (informacje można uzyskać u dealera).
 - Filtry silnika spalinowego (patrz rozdział 3 - KONSERWACJA, strona ELEMENTY FILTRUJĄCE).



Smarowanie jest wykonywane fabrycznie dla zastosowań w klimacie umiarkowanym: - 15°C do 35°C. W przypadku użytkowania w trudnych warunkach, przed uruchomieniem należy wymienić smary na dostosowane do temperatur otoczenia. Postąpić tak samo w przypadku płynu chłodzącego.

- Podnośnik operujący w strefie niewyposażonej w środki gaśnicze powinien posiadać własną gaśnicę. Informacje na temat istniejących rozwiązań można uzyskać u lokalnego dealera.



Podnośnik może być wykorzystany na zewnątrz (patrz rozdział 2 - OPIS strony DANE TECHNICZNE) w normalnych warunkach atmosferycznych oraz wewnątrz w pomieszczeniach prawidłowo wentylowanych. Podnośnika nie można używać w strefie o wysokim zagrożeniu pożarem lub w atmosferze potencjalnie wybuchowej (na przykład rafineria, skład paliwa lub gazu, skład produktów łatwopalnych...). Do używania w tych strefach dostępne są urządzenia specjalne (informacji na ten temat udzieli dealer).

C - MODYFIKACJA PODNOŚNIKA

- Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób nie wolno samodzielnie zmieniać konstrukcji i nastaw różnych elementów podnośnika (ciśnienie hydrauliczne, kalibracja ograniczników, prędkość silnika spalinowego, dołączanie dodatkowego wyposażenia, dodawanie przeciwwagi, osprzętu bez atestu, systemów alarmowych itp.). W takim przypadku odpowiedzialnością nie można obarczyć producenta.
- Dostarczony podnośnik wyposażony jest w koła standardowe lub koła terenowe. ZABRONIONA jest zmiana jednego rodzaju kół na inny: Niebezpieczeństwo utraty stabilności podnośnika.

INSTRUKCJE

- Instrukcja musi być zawsze w dobrym stanie, przechowywana w przewidzianym do tego miejscu w podnośniku i w języku używanym przez operatora.
- Bezwzględnie wymienić instrukcję obsługi oraz wszystkie tabliczki i etykiety samoprzylepne, których nie można odczytać, nie ma ich lub zostały uszkodzone.

KONSERWACJA

- Konserwacja lub naprawy inne niż te opisane w rozdziale 3 - KONSERWACJA muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel (informacje można uzyskać u dealera) oraz z zastosowaniem niezbędnych środków bezpieczeństwa dla zdrowia operatora i osób trzecich.



Okresowa kontrola podnośnika jest obowiązkowa w celu zachowania jego zgodności. Częstotliwość kontroli określona jest przez przepisy obowiązujące w kraju eksploatacji podnośnika.

- Przykład dla Francji: kierownik zakładu - użytkownik podnośnika musi sporządzić i aktualizować książkę serwisową dla każdego urządzenia (rozporządzenie z dnia 2 marca 2004 roku).

WSTĘP

TEN SYMBOL OZNACZA:



**UWAGA! BĄDŹ OSTROŻNY! TWOJE BEZPIECZEŃSTWO LUB
BEZPIECZEŃSTWO PODNOŚNIKA JEST ZAGROŻONE.**



Ryzyko wypadku podczas używania, serwisowania lub naprawy podnośnika można ograniczyć przez przestrzeganie instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i podejmowanie działań służących jego zapewnieniu opisanych szczegółowo w niniejszej instrukcji.

- Wykonywać wolno jedynie operacje i manewry opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie może przewidzieć wszystkich możliwych sytuacji zagrożenia. Z tego względu instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi i umieszczone na podnośniku nie są wyczerpujące.
- Podczas użytkowania podnośnika, operator musi na bieżąco przewidywać możliwe zagrożenie dla niego, osób trzecich lub podnośnika.



Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi lub instrukcji napraw lub konserwacji podnośnika może doprowadzić do poważnych wypadków, nawet śmiertelnych.

INSTRUKCJE OGÓLNE

A - INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Przeczytać uważnie i zrozumieć instrukcję obsługi.
- Instrukcja musi zawsze znajdować się na podnośniku, w miejscu przewidzianym do tego celu i w języku używanym przez operatora.
- Wszystkie operacje lub manewry nie opisane w instrukcji obsługi są zabronione.
- Przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji zamieszczonych na podnośniku.
- Wymieniać obowiązkowo wszystkie tabliczki lub naklejki, które są nieczytelne lub zostały uszkodzone.
- Podczas użytkowania podnośnika i ze względu na bezpieczeństwo, obecność użytkownika na poziomie gruntu jest obowiązkowa.
- Zapoznać się z podnośnikiem w terenie, w którym będzie używany.
- Użytkowanie musi być zgodne z zasadami sztuki.
- Nie używać podnośnika przy wietrze o sile przekraczającej 45 km/h. Na ramię podnośnika nie może być wywierana siła przekraczająca 40 kg (podnośniki przeznaczone do pracy wewnątrz nie mogą być użytkowane na zewnątrz budynków).

B - UPRAWNIENIA DO PROWADZENIA WE FRANCJI

(LUB ZAPOZNAĆ SIĘ Z PRZEPISAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W INNYCH KRAJACH)

- Tylko wykwalifikowany i upoważniony personel może obsługiwać podnośnik. Upoważnienie wydawane jest w formie pisemnej przez kierownika zakładu, w którym używany jest podnośnik. Operator musi mieć je zawsze przy sobie.
- Operator nie posiada uprawnień do upoważnienia innych osób do obsługi podnośnika.

C - KONSERWACJA

- Operator stwierdzający, że podnośnik nie jest w dobrym stanie lub nie spełnia wymogów bezpieczeństwa musi o tym fakcie powiadomić przełożonego.
- Operatorowi nie wolno wykonywać samodzielnych napraw lub regulacji, chyba że jest do tego przeszkolony. Operator jest zobowiązany do utrzymywania podnośnika w idealnym stanie czystości, jeżeli wchodzi to w zakres jego obowiązków.
- Operator musi wykonywać codzienną konserwację (patrz rozdział 3 - KONSERWACJA, strony A - CODZIENNE).
- Operator musi upewnić się, czy opony są dostosowane do rodzaju podłoża (patrz powierzchnia styku opon w rozdziale: 2 - OPIS, strony DANE TECHNICZNE). Istnieją opcjonalne rozwiązania, prosimy o kontakt z dealerem.



Nie używać podnośnika jeżeli opony są uszkodzone lub nadmiernie zniszczone, ponieważ mogłyby to narazić użytkownika i inne osoby na niebezpieczeństwo lub spowodować uszkodzenie podnośnika.

W przypadku podnośników elektrycznych, operator musi dbać aby:



- Nie zamienić akumulatorów na lżejsze (zmiana stabilności).
- Zawsze nosić okulary ochronne podczas ładowania akumulatorów.
- Nie ładować akumulatorów w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Nie palić i nie kierować płomienia w kierunku akumulatorów podczas manipulacji, wyjmowaniu/wkładaniu i kontroli poziomów napełnienia.

D - MODYFIKACJA PODNOŚNIKA

- Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób nie wolno samodzielnie zmieniać konstrukcji i nastaw różnych elementów podnośnika:
 - Ciśnienie hydrauliczne,
 - Kalibracja ograniczników,
 - Prędkość obrotowa silnika spalinowego,
 - Dodanie wyposażenia dodatkowego,
 - Dodawanie przeciwwagi,
 - Akcesoria bez atestu,
 - Systemy alarmowe itp.
- W takiej sytuacji producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.



Dostarczony podnośnik wyposażony jest w koła standardowe lub koła terenowe. ZABRONIONA jest zmiana jednego rodzaju kół na inny: Niebezpieczeństwo utraty stabilności podnośnika.

E - OŚ PODNOŚNIKA SPALINOWEGO

- OŚ STANDARDOWE:



Rama jest sztywna. Dlatego podnośnik może poruszać się mając tylko trzy koła na ziemi.

- OŚ WAHLIWA (JEŻELI OPCJA JEST DOSTĘPNA):



W położeniu transportowym, oś wahlowa umożliwia podnośnikowi jazdę z czterema kołami na ziemi. Podczas przemieszczania się w położeniu roboczym na terenie niepłaskim, oś wahlowa jest zablokowana (rama jest sztywna). W takim przypadku podnośnik może poruszać się z trzema kołami na ziemi.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

A - PRZED URUCHOMIENIEM PODNOŚNIKA

- Upewnić się, że poprzeczka pośrednia przesuwana jest prawidłowo zamknięta przed rozpoczęciem obsługi podnośnika z kosza.
- Jeżeli podnośnik jest nowy, patrz rozdział: Przed pierwszym włączeniem podnośnika w rozdziale 1 - Instrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.
- Wykonywać codzienną konserwację (patrz rozdział 3 - KONSERWACJA, strony A - CODZIENNIE).
- Przed uruchomieniem podnośnika sprawdzić poziomy:

<ul style="list-style-type: none">• PODNOŚNIKI SPALINOWE:• Olej silnika spalinowego• Oleju w zbiorniku hydraulicznym• Paliwo• Płyn chłodzący	<ul style="list-style-type: none">• PODNOŚNIKI ELEKTRYCZNE:• Oleju w zbiorniku hydraulicznym• Poziom naładowania akumulatora
--	--
- Podnośnik musi być ustawiony w pozycji transportowej (ramię całkowicie złożone lub nożyce w położeniu dolnym) przed wejściem na niego.
- Sprawdzić skuteczność sygnału dźwiękowego.
- Przed rozpoczęciem pracy na podnośniku sprawdzić czy drzwiczki są prawidłowo zaryglowane.

B - ZALECENIA DOTYCZĄCE STANOWISKA OBSŁUGI

- Bez względu na doświadczenie, operator musi zapoznać się z lokalizacją i obsługą wszystkich instrumentów kontrolnych i sterowania przed włączeniem podnośnika.
- Zakładać ubiór dostosowany do obsługi podnośnika, unikać luźnych ubrań.
- Wyposażyć się w środki ochrony osobistej dostosowane do wykonywanej pracy.
- Długotrwała ekspozycja na wysoki poziom hałasu może prowadzić do upośledzenia słuchu. Aby zabezpieczyć się przed dokuczliwym hałasem, zalecamy noszenie ochronników słuchu.
- W trakcie użytkowania podnośnika należy zachować czujność. Nie słuchać radia, ani muzyki przez słuchawki.
- Dla własnego komfortu, zachować odpowiednią postawę na stanowisku obsługi w podnośniku.
- Operator musi zawsze przyjmować naturalną postawę na stanowisku prowadzenia: Nie wolno wysuwać rąk i nóg, ani innej części ciała poza kosz.
- Zakładanie kasku jest obowiązkowe.
- MANITOU zaleca założenie uprząży bezpieczeństwa dostosowanej do wzrostu operatora podczas użytkowania podnośnika (informacje na temat punktów mocowania uprząży w koszu znajdują się w rozdziale 2 - OPIS, strony INSTRUMENTY KONTROLI I STEROWANIA).
- Przyrządy sterownicze nie mogą, w żadnym wypadku, służyć do celu, do którego nie są przeznaczone (na przykład: Wchodzenie lub wychodzenie z podnośnika, wieszak na ubranie itp.).
- W przypadku podnośników nożycowych, zabrania się używania podnośnika, jeżeli barierki nie są na swoim miejscu.
- Bezwzględnie zabrania się zawieszania ciężaru pod koszem lub na elemencie konstrukcji podnośnikowej.
- Operator nie może wchodzić lub wychodzić z kosza jeżeli kosz nie znajduje się na poziomie ziemi (złożona konstrukcja podnośnikowa).
- Podnośnik nie może być wyposażony w dodatkowy osprzęt zwiększający opór powietrza.
- Nie używać drabiny lub prowizorycznych konstrukcji w koszu podnośnika w celu osiągnięcia większej wysokości.
- Nie wchodzić na barierki kosza, w celu osiągnięcia większej wysokości.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia z wilgotnymi rękoma lub butami lub zanieczyszczonymi smarem.

C - ŚRODOWISKO

- Należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa obowiązujących w danym miejscu.
- Podnośnik może być obsługiwany z poziomu gruntu: należy uniemożliwić dostęp do pulpitu sterowania.
- Jeśli podnośnik będzie używany w ciemności lub w nocy, należy upewnić się, czy jest on wyposażony w światła robocze.
- Podnośniki nie mogą być wykorzystywane jako dźwigi lub windy do stałego transportu materiałów lub osób, ani jako podnośniki lub podpory.
- Podczas wykonywania manewrów należy upewnić się, czy nic i nikt nie przeszkodzi manewrom podnośnika.
- Podczas podnoszenia podnośnika, należy zwracać uwagę, czy nic i nikt nie blokuje ruchu i unikać wykonywania nieprawidłowych manewrów.

- Nie zezwalać nikomu na zbliżanie się do obszaru roboczego podnośnika ani na przechodzenie pod ładunkiem. W tym celu oznakować miejsce pracy.
- Poruszanie się po pochyłości wzdłużnej:
 - Dostosować prędkość podnośnika sterując nią za pomocą gałki przyspieszenia.
- Należy wziąć pod uwagę wymiary podnośnika, przed wjechaniem w wąski lub niski korytarz.
- Nigdy nie wolno wjeżdżać na pomost załadowniczy bez uprzedniego sprawdzenia, czy:
 - Znajduje się on w odpowiedniej pozycji i jest umocowany.
 - Jednostka, z którą pomost jest połączony (wagon, samochód ciężarowy itp.) nie przesunie się.
 - Pomost ma nośność odpowiednią do wymiarów i masy podnośnika.
 - Czy pochylenie pomostu nie przekracza dopuszczalnego pochylenia dla podnośnika.
- Nigdy nie wjeżdżać na kładkę dla pieszych, posadzkę ani dźwig towarowy bez upewnienia się czy są one odpowiednie do masy i wielkości podnośnika z ewentualnym ładunkiem oraz bez sprawdzenia czy są one w dobrym stanie technicznym.
- Należy zachować ostrożność w obszarze ładunku, wykopów, rusztowań, grząskiego terenu i otworów włazowych.
- Przed podniesieniem kosza należy upewnić się czy teren jest stabilny i pewny pod kołami i/lub stabilizatorami. W razie potrzeby pod stabilizatory podłożyć odpowiednie kliny.
- Nie wykonywać prac przekraczających możliwości podnośnika.
- Należy zwrócić uwagę, aby materiały znajdujące się na podnośniku (przewody, kable, zbiorniki itp.) nie mogły ześlizgnąć się i upaść. Nie układać materiałów w sposób wymagający przechodzenia przez nie.



Jeżeli kosz musi pozostać przez dłuższy czas nad jakąś konstrukcją, istnieje niebezpieczeństwo oparcia się na tej konstrukcji przez kosz spowodowane ochłodzeniem oleju w siłownikach oraz minimalnym wyciekami oleju w systemach blokad siłowników. Aby usunąć to niebezpieczeństwo:

- Regularnie sprawdzać odległość między koszem i konstrukcją, a w razie potrzeby dostosować.
- W miarę możliwości, korzystać z podnośnika gdy temperatura oleju jest jak najbardziej zbliżona do temperatury otoczenia.

- W przypadku prac w pobliżu napowietrznych linii elektrycznych, należy zapewnić bezpieczną lub wystarczającą odległość między strefą pracy podnośnika i linią elektryczną.



Odpowiednie informacje można uzyskać w zakładzie energetycznym. Praca lub ustawienie podnośnika w zbyt małej odległości od przewodów elektrycznych grozi porażeniem prądem lub poważnymi obrażeniami ciała.



Jeżeli podnośnik dotknie przewodów elektrycznych, wcisnąć przycisk wyłącznika awaryjnego. Jeżeli to możliwe, wyskoczyć z kosza nie dotykając jednocześnie kosza i ziemi.

Jeżeli jest to niemożliwe, wezwać pomoc, poinformować osoby przebywające w pobliżu, aby nie dotykały podnośnika, nie przecinały, ani nie wyłączały zasilania elektrycznego przewodów.

- Używanie podnośnika w pobliżu linii elektrycznych jest zabronione. Zachować bezpieczną odległość.

NAPIĘCIE ZNAMIONOWE W VOLTACH	ODLEGŁOŚĆ POWYŻEJ PODŁOŻA LUB PODŁOGI W METRACH
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



W przypadku silnego wiatru przekraczającego 45 km/h, nie wykonywać ruchów stwarzających zagrożenie dla stabilności podnośnika.

-Aby wzrokowo rozpoznać prędkość wiatru, proszę zapoznać się z poniższą skalą oceny prędkości wiatru:

Skala BEAUFORTA (prędkość wiatru na wysokości 10 m na płaskim terenie)						
Stopień	Rodzaj wiatru	Prędkość (w węzłach)	Prędkość (km/h)	Prędkość (m/s)	Zjawiska na lądzie	Stan morza
0	Cisza	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Dym unosi się pionowo.	Morze jest jak lustro.
1	Powiew	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Dym wskazuje kierunek wiatru.	Niewielkie zmarszczki na wodzie, bez piany.
2	Słaby wiatr	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Wiatr wyczuwalny na twarzy, liście szeleszczą.	Małe, ale widoczne falki.
3	Łagodny wiatr	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Liście i gałązki w stałym ruchu.	Duże falki, ich grzbiety mają wygląd szklisty.
4	Umiarkowany wiatr	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Wiatr podnosi kurz i kawałki papieru, poruszają się małe gałęzie.	Małe fale wydłużają się, tworzy się piana.
5	Dość silny wiatr	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Krzewy pokryte liśćmi zaczynają się kołysać.	Fale tworzą się na wodzie, stają się dłuższe.
6	Silny wiatr	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Duże gałęzie w ruchu, słychać świst wiatru, użycie parasola staje się coraz trudniejsze.	Tworzą się grzywacze, fale z pianą na grzbietach i bryzgi.
7	Bardzo silny wiatr	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Całe drzewa w ruchu, marsz pod wiatr staje się utrudniony.	Morze burzy się i piana zaczyna układać się w pasma.
8	Sztorm/ Wicher	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Wiatr łamie gałązki, marsz pod wiatr jest bardzo trudny.	Umiarkowane duże i długie fale, pasma piany na grzbietach fal.
9	Silny sztorm/ wicher	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Wiatr uszkadza dachy (kominy, dachówki itp.).	Wielkie fale, grzbiety fal zaczynają się zawijać, znaczne bryzgi, ograniczona widoczność.
10	Bardzo silny sztorm/ wichura	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Rzadko występujący na lądzie, drzewa wyrwane z korzeniami, poważne zniszczenia konstrukcji.	Bardzo duże fale, piana tworzy białe pasy, widoczność ograniczona.
11	Gwałtowny sztorm/ wichura	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Bardzo rzadko, duże zniszczenia.	Nadzwyczaj wysokie fale, mogące zakryć niewielkie statki, widoczność ograniczona.
12	Huragan	64 +	118 +	32,7 +	Katastrofalne zniszczenia.	Powierzchnia morza całkowicie biała, powietrze pełne piany i bryzgów, widzialność bardzo ograniczona.

D - WIDOCZNOŚĆ

- Przez cały czas przejazdu zapewnić sobie dobrą widoczność. Aby poprawić widoczność, istnieje możliwość jazdy do przodu z delikatnie podniesionym wahadłem (uwaga na niebezpieczeństwo upadku w koszu w razie uderzenia o niską bramę, linie elektryczne, suwnice pomostowe, mosty, przejazdy kolejowe i inne przeszkody mogące znajdować się przed podnośnikiem). Na biegu wstecznym spoglądać bezpośrednio do tyłu. Należy unikać zbyt długiej jazdy na biegu wstecznym.
- Jeśli widoczność na drodze jest nieodpowiednia, należy zapewnić sobie pomoc drugiej osoby, która będzie miała dobrą widoczność i będzie stała poza obszarem pracy podnośnika.

PODNOŚNIKI SPALINOWE

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie uruchamiać podnośnika przez popychanie lub ciągnięcie go. Operacja taka może spowodować poważne uszkodzenie napędu. W razie potrzeby holowania należy ustawić podnośnik na biegu jałowym (patrz rozdział 3 - KONSERWACJA).
- Jeśli do rozruchu awaryjnego używany jest akumulator, należy używać akumulatora o takiej samej charakterystyce i przestrzegać biegunowości przy podłączaniu go. Najpierw należy połączyć zaciski dodatnie, a dopiero potem ujemne.



Nieprzestrzeganie biegunowości akumulatorów może spowodować poważne uszkodzenie obwodu elektrycznego. Elektrolit w akumulatorze może wytwarzać wybuchowy gaz. Unikać płomieni i tworzenia się iskier w pobliżu akumulatora. Nigdy nie odłączać akumulatora podczas ładowania.

INSTRUKCJE

- Sprawdzić zamknięcie i zabezpieczenie pokryw(y) silnika.
- Przekręć klucz zapłonu w pozycję I aby uruchomić układ elektryczny, który automatycznie włącza podgrzewanie (powinny wyświetlić się wszystkie segmenty), a następnie pojawia się komunikat "OK".
- Sprawdzić prawidłowe działanie, upewniając się czy na ekranie nie wyświetliły się błędy, zwrócić uwagę na poziom paliwa (ikona pompy jest wyświetlona na ekranie) (patrz rozdział 2 - OPIS, strony INSTRUMENTY KONTROLI I STEROWANIA).
- Przekręcić kluczyk w stacyjce do położenia II, aby uruchomić.
- Zwolnić kluczyk zapłonu i pozostawić silnik spalinowy na wolnych obrotach.
- Nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 15 sekund i wykonywać podgrzewanie przez 10 sekund po każdej nieudanej próbie.
- Obserwować ekran kontroli gdy silnik spalinowy jest ciepły, a następnie w regularnych odstępach czasu podczas użytkowania, aby móc szybko zauważyć usterkę i jak najszybciej jej zaradzić.
- Jeżeli błędy wyświetlają się na ekranie, wyłączyć silnik i od razu odnaleźć powód błędów.

PODNOŚNIKI ELEKTRYCZNE

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używać podnośnika jeżeli akumulator jest rozładowany w takim stopniu, że manewry wykonywane są wolno. Podnośnik może się wyłączyć (informacja na temat progu naładowania, którego nie wolno przekroczyć znajduje się w rozdziale 3 - KONSERWACJA, strona CODZIENNE LUB CO 10 GODZIN PRACY).

INSTRUKCJE

- Ustawić wyłącznik akumulatora w położeniu ON.
- Sprawdzić zamknięcie i zabezpieczenie pokryw(y) silnika.
- Przekręcić klucz w położenie Kosz.
- Sprawdzić prawidłowe działanie, upewniając się czy na wyświetlaczu nie pojawiły się komunikaty o błędach lub czy nie miga kontrolka serwisowa (patrz rozdział 2 - OPIS, strony INSTRUMENTY KONTROLI I STEROWANIA).

NOTA : W przypadku urządzeń bez wyświetlacza lub kontrolki serwisowej, błędy są sygnalizowane za pomocą kontroli na falowniku (dostęp: otworzyć pokrywę po stronie sterowania, zdjęć osłonę falownika, sprawdzić czy kontrolka miga).

- Jeżeli komunikaty o błędach pozostają wyświetlone lub jeżeli kontrolka serwisowa miga, ustawić klucz w położeniu neutralnym.
- Ustawić wyłącznik akumulatora w położeniu OFF.
- Natychmiast wyszukać przyczynę błędów.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA



Zwraca się uwagę operatora na zagrożenia związane z używaniem podnośnika, a w szczególności:

- **Ryzyko utraty panowania.**
 - **Ryzyko utraty stabilności bocznej lub czołowej podnośnika.**
- Operator musi zachować panowanie nad podnośnikiem.**

- Nie wykonywać prac przekraczających możliwości podnośnika.
- Należy zapoznać się z podnośnikiem w terenie, w którym będzie używany.
- Sprawdzić skuteczność hamulców próbując się zatrzymać, uwzględnić długość drogi hamowania.
- Prowadzić płynnie z prędkością odpowiednią do warunków eksploatacyjnych (konfiguracja terenu, obciążenie kosza).
- Manewry podnośnikiem gdy kosz znajduje się w położeniu górnym należy wykonywać ze szczególną ostrożnością. Upewnić się czy widoczność jest wystarczająca.
- Zwalniać podczas pokonywania zakrętów.
- W każdej sytuacji kontrolować prędkość.
- W miejscach wilgotnych, śliskich, nierównych lub na rampach dla ciężarówek należy poruszać się powoli.
- Pamiętać, że hydrauliczny układ kierowniczy jest bardzo czuły na wszelkie ruchy.
- Nigdy nie zostawiać pracującego silnika pod nieobecność operatora.
- Spoglądać w kierunku jazdy i zawsze zachować dobrą widoczność trasy przejazdu.
- Omijać przeszkody.
- Nigdy nie jeździć po krawędzi rowu lub dużego pochylenia.
- Bez względu na prędkość jazdy, należy maksymalnie zmniejszyć prędkość przed zatrzymaniem się.
- Aby opuścić kosz na ziemię, należy ustawić podnośnik w strefie bez przeszkód i zagrożeń.
- Operatorowi używającemu podnośnik musi towarzyszyć odpowiednio wyszkolona osoba na ziemi.
- Przestrzegać ograniczeń obciążenia podnośnika.

INSTRUKCJE

- Dłuższe przejazdy podnośnikiem, należy zawsze wykonywać ze złożonymi wysięgnikami lub nożycami w położeniu dolnym.
- Włączyć odpowiedni bieg (patrz rozdział 2 - OPIS, strony INSTRUMENTY KONTROLI I STEROWANIA).

G - WYŁĄCZANIE PODNOŚNIKA

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie zostawiać kluczyka zapłonu w podnośniku pod nieobecność operatora.
- Upewnić się czy podnośnik nie znajduje się w miejscu, w którym mógłby utrudniać ruch. Podnośnik nie może znajdować się w odległości mniejszej niż jeden metr od torów kolejowych.
- W przypadku dłuższego postoju należy chronić podnośnik przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, w szczególności przed mrozem (sprawdzić poziom płynu niezamarzającego), zamknąć na klucz wszystkie otwory umożliwiające dostęp do podnośnika (pokrywy...).
- Zaparkować podnośnik na płaskim terenie lub na wzniesieniu, którego kąt nie przekracza 10%.

INSTRUKCJE

PODNOŚNIKI SPALINOWE

- Przed wyłączeniem podnośnika po intensywnej pracy, pozostawić na pewien czas silnik spalinowy na wolnych obrotach, co umożliwi płynowi chłodzącemu i olejowi obniżyć temperaturę silnika i napędu.



Nie zapominać o tej wskazówce w przypadku częstego wyłączania silnika spalinowego, ponieważ temperatura niektórych części mogłaby mocno się podnieść ze względu na niedziałanie układu chodzącego i doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika.

- Wyłączyć silnik za pomocą klucza zapłonu.
- Wyciągnąć klucz zapłonu.
- Sprawdzić czy wszystkie otwory dostępu do podnośnika są zamknięte i zaryglowane (pokrywa...).

PODNOŚNIKI ELEKTRYCZNE

- Wyciągnąć klucz z przełącznika wyboru sterowania z ziemi lub z kosza.
- Sprawdzić czy wszystkie otwory dostępu do podnośnika są zamknięte i zaryglowane (pokrywa...).
- Ustawić wyłącznik akumulatora w położeniu OFF (PODNOŚNIK ELEKTRYCZNY). Poziom oleju hydraulicznego.



Upewnić się czy w podnośniku nie występują wycieki z układu hydraulicznego lub elektrolitu.



Podczas spawania należy pracować po przeciwnej stronie w stosunku do pulpitu sterowania, aby wyrzucane iskry nie uszkodziły go.

- Wszystkie prace związane ze spawaniem lub cięciem (palnik) na konstrukcjach metalowych budynku, wykonywane z kosza, wymagają przestrzegania następujących środków ostrożności:

A - PRZY UŻYCIU SPAWARKI ELEKTRYCZNEJ

- Urządzenie należy bezwzględnie wyposażyć w linkę uziemiającą, łączącą podwozie podnośnika z ziemią.
- Spawana zewnętrzna konstrukcja również musi być połączona z ziemią. Jeżeli warunki opisane powyżej są przestrzegane, podnośnik może dotykać spawanej konstrukcji lub jej elementów bez obawy o uszkodzenie elementów elektronicznych.
- Zasilanie elektryczne spawarki musi pochodzić z gniazda wyposażonego w polec uziemiający. Dotyczy to również przedłużacza, jeżeli jest używany.
- Uważać, by nie wywołać łuku elektrycznego w koszu lub na podnośniku (styk między pałeczką lub palnikiem a gniazdem masy spawarki). Aby do tego nie dopuścić, w żadnym momencie, gniazdo masy spawarki nie może znajdować się w koszu podnośnika, musi znajdować się jak najbliżej spawanego elementu.
- Wyłączyć zasilanie spawarki przez odłączeniem zacisku masy od spawanego elementu.

B - PRZY UŻYCIU PALNIKA

- Przymocować butlę palnika do podłóżnic kosza.
- Wyrzucane iskry oraz odcięte elementy nie powinny upadać na akumulatory.
- Nie odkładać działającego palnika, na progu kosza ani nie kierować go na pulpit sterowania lub na jego przewód zasilania.

INSTRUKCJE OGÓLNE

- Przed uruchomieniem podnośnika, upewnić się, że pomieszczenie jest odpowiednio wentylowane.
- Zakładać ubranie dostosowane do konserwacji podnośnika, unikać zakładania biżuterii i luźnych ubrań. Związać i zabezpieczyć włosy w razie potrzeby.
- Wyłączyć silnik przed jakąkolwiek operacją przy podnośniku, wyciągnąć klucz zapłonu i odłączyć końcówkę "minus" akumulatora.
- Ustawić wyłącznik akumulatora w położeniu OFF (PODNOŚNIK ELEKTRYCZNY).
- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi.
- Wykonywać bezzwłocznie niezbędne naprawy, nawet drobne.
- Naprawiać natychmiast wszystkie wycieki, nawet drobne.
- Zwrócić uwagę, aby usuwanie materiałów eksploatacyjnych i zużytych części odbywało się w bezpieczny sposób zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
- Uważać na niebezpieczeństwo poparzeń i odprysków (układ wydechowy, chłodnica, silnik spalinowy itp.).

KONSERWACJA

- Wykonać okresową konserwację (Patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA), aby utrzymać podnośnik w dobrym stanie technicznym. Brak okresowej konserwacji może unieważnić gwarancję.

DZIENNIK KONSERWACJI

- Operacje konserwacji wykonane zgodnie z zastosowaniem zaleceń z części: 3 - KONSERWACJA oraz inne operacje dotyczące kontroli, czyszczenia, naprawy lub modyfikacji podnośnika, muszą być wyszczególnione w dzienniku konserwacji. Dla każdej operacji należy określić datę wykonania, nazwiska osób lub nazwy firm przeprowadzających daną operację, rodzaj operacji i w razie potrzeby, jej częstotliwość. W przypadku wymiany elementów podnośnika, należy podać symbole tych elementów.

POZIOMY SUBSTANCJI SMARNYCH I PALIWA

- Stosować wyłącznie zalecane oleje i smary (nie używać, w żadnym przypadku, zużytych olejów i smarów).
- Nie napełniać zbiornika paliwa przy włączonym silniku spalinowym.
- Uzupelnienie paliwa można wykonać wyłącznie w miejscach do tego przeznaczonych.
- Nie uzupełniać zbiornika paliwa do poziomu maksymalnego.
- Nie palić i nie zbliżać do podnośnika płomienia, gdy zbiornik paliwa jest otwarty lub w trakcie napełniania.

POZIOM ELEKTROLITU AKUMULATORA

- Wyrównać poziom w jednym lub w kilku akumulatorach.



Zwróć uwagę na zalecenia bezpieczeństwa dotyczącej tej operacji (Patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA).

UKŁAD HYDRAULICZNY

- Wykonać bezzwłocznie niezbędne naprawy, zatamować nawet niewielkie wycieki.
- Nie podejmować prób odkręcania złączy, przewodów lub elementów hydraulicznych gdy układ znajduje się pod ciśnieniem.



ZAWÓR RÓWNOWAŻĄCY: Regulacja i demontaż zaworów równoważących lub zaworów bezpieczeństwa stanowiących wyposażenie siłowników podnośnika może być niebezpieczne. Czynności te powinny być wykonywane jedynie przez upoważniony personel (skontaktować się z dealerm).



Zwrócić uwagę, aby usuwanie materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych odbywało się w bezpieczny sposób zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



AKUMULATORY HYDRAULICZNE, w które może być wyposażony podnośnik są urządzeniami pod ciśnieniem; demontaż tych urządzeń oraz ich przewodów jest niebezpieczny. Czynność ta powinna być wykonywana jedynie przez upoważniony personel (skontaktować się z dealerm).

UKŁAD ELEKTRYCZNY

- Nie kłaść żadnych metalowych przedmiotów na akumulatorze (między zaciskiem "plus" i zaciskiem "minus").
- Przed naprawą układu elektrycznego podnośnika, należy odłączyć akumulator(y).
- Skrzynka elektryczna może być otwierana tylko przez upoważniony personel.

SPAWANIE PODNOŚNIKA

- Przed rozpoczęciem spawania podnośnika, odłączyć akumulator(y).
- W przypadku elektrycznego spawania podnośnika, zacisk ujemnego kabla spawarki należy zamocować bezpośrednio na spawanej części, aby uniknąć przepływu prądu, o wysokim natężeniu, przez alternator lub koło koronowe.
- Jeżeli podnośnik wyposażony jest w elektroniczną jednostkę sterowania, odłączyć ją przed rozpoczęciem spawania, aby zapobiec uszkodzeniu elementów elektronicznych bez możliwości naprawy.

MYCIE PODNOŚNIKA

- Czyścić podnośnik lub przynajmniej daną strefę przed interwencją.
Pamiętać o zamknięciu i zaryglowaniu wszystkich otworów dostępu do podnośnika (pokrywa...).
- Podczas stosowania myjki ciśnieniowej, unikać kierowania strumienia na przeguby, elementy i połączenia elektryczne.
- W razie potrzeby należy zabezpieczyć przed przedostaniem się wody, pary, środków czyszczących elementy, które mogą ulec uszkodzeniu, zwłaszcza elementy składowe (falownik, ładowarka), złącza elektryczne i pompę wtryskową.
- Osuszyć organy elektryczne.
- Usuwać z podnośnika wszystkie ślady paliwa, oleju lub smaru.
- Nasmarować osie

**INFORMACJE NA TEMAT INTERWENCJI INNEJ NIŻ REGULARNA KONSERWACJA,
MOŻNA UZYSKAĆ U DEALERA**

WSTĘP

Celem poniższych zaleceń jest zapobiegnięcie uszkodzeniu podnośnika w przypadku przedłużonego postoju. W przypadku tych operacji, zalecamy użycie środka zabezpieczającego MANITOU o symbolu 603726. Instrukcja użycia produktu znajduje się na opakowaniu.



Procedury wyłączenia z użytkowania na długi okres czasu i przywrócenia podnośnika do pracy muszą być wykonywane przez dealera.

PRZYGOTOWANIE PODNOŚNIKA

- Całkowicie wyczyścić podnośnik.
- Sprawdzić i usunąć ewentualne wycieki paliwa, oleju, płynu chłodzącego lub nieszczelności układu pneumatycznego.
- Wymienić lub naprawić wszystkie zużyte lub uszkodzone części.
- Umyć powierzchnie malowane podnośnika czystą, zimną wodą, i dokładnie wysuszyć.
- W razie konieczności uzupełnić powłokę farby.
- Procedura zatrzymania podnośnika (patrz: INSTRUKCJE OBSŁUGI NA PUSTO I Z OBCIĄŻENIEM).
- Sprawdzić czy wszystkie trzpienie siłowników znajdują się w położeniu wsuniętym.
- Zmniejszyć ciśnienie w układach hydraulicznych.

ZABEZPIECZENIE SILNIKA SPALINOWEGO

- Uzupełnić zbiornik paliwa (patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA).
- Opróżnić i wymienić płyn chłodzący (patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA).
- Pozostawić na kilka minut silnik spalinowy na wolnych obrotach i wyłączyć go.
- Wymienić olej i filtr oleju silnika spalinowego (patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA).
- Dodaj środek zabezpieczający do oleju silnikowego.
- Włączyć na chwilę silnik spalinowy, aby olej i płyn chłodzący zaczął krążyć.
- Odłączyć akumulator, naładować go maksymalnie i położyć w bezpiecznym miejscu, nienarażonym na ujemną temperaturę.
- Odkręcić wtryskiwacze i rozpylić środek zabezpieczający przez jedną lub dwie sekundy do każdego cylindra, gdy tłok znajduje się w położeniu dolnym.
- Wykonać powoli jeden obrót wałem korbowym i zamontować wtryskiwacze (patrz PODRĘCZNIK NAPRAW silnika spalinowego).
- Odczepić przewód dolotowy na poziomie kolektora lub turbosprężarki i rozpylić środek zabezpieczający do kolektora lub turbosprężarki.
- Zatkać otwór kolektora dolotowego szczelną taśmą samoprzylepną.
- Odczepić rurę wydechową i rozpylić środek zabezpieczający do kolektora wydechowego.
- Zamocować rurę wydechową i zatkać wylot rury wydechowej szczelną taśmą samoprzylepną.

NOTA : Czas rozpylania podany jest na opakowaniu produktu.

- Odkręcić korek napełniania, rozpylić środek zabezpieczający wokół osi dźwigni zaworów i przykręcić korek napełniania.
- Zatkać korek zbiornika paliwa szczelną taśmą samoprzylepną.
- Zdjąć pasy napędowe i położyć je w bezpiecznym miejscu.
- Odłączyć solenoid wyłączenia silnika na pompie wtryskowej i dokładnie zaizolować połączenie.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

- W przypadku podnośników elektrycznych, aby zachować trwałość akumulatorów i ich pojemność, należy regularnie kontrolować i utrzymywać stały poziom naładowania (patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA).

ZABEZPIECZENIE PODNOŚNIKA

- Zabezpieczyć przed korozją trzpienie siłowników, które nie będą schowane.
 - Założyć pokrowce na opony.
- NOTA: Jeżeli podnośnik musi być ustawiony na zewnątrz, przykryć szczelną plandeką.

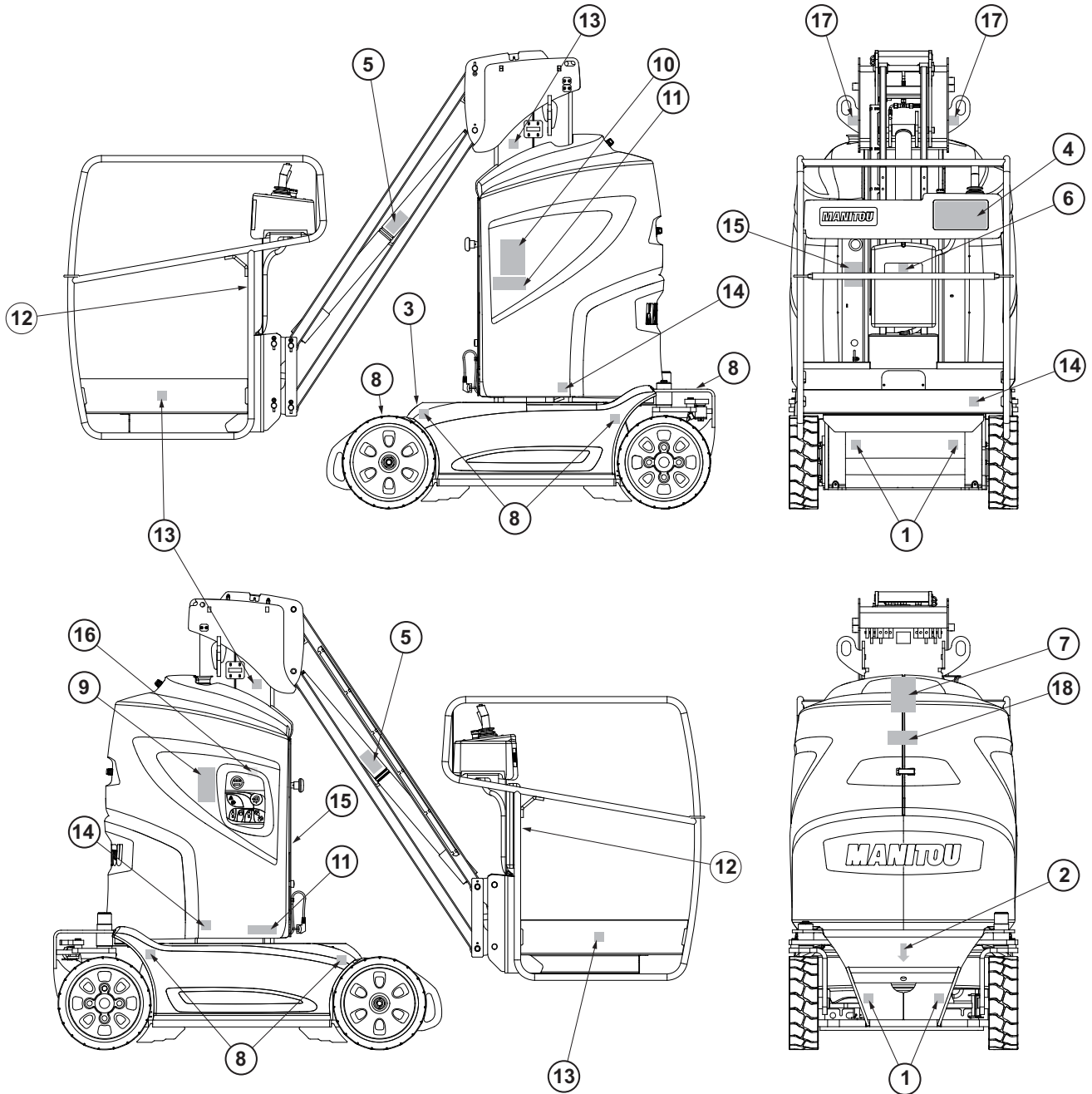
PRZYWRÓCENIE PODNOŚNIKA DO PRACY

- Usunąć szczelne taśmy samoprzylepne ze wszystkich otworów.
- Założyć elastyczny przewód dolotowy.
- Podłączyć solenoid wyłączania silnika.
- Zamontować i podłączyć akumulator.
- Zdjąć zabezpieczenia z trzpieni siłowników.
- Wykonać konserwację dzienną (patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA).
- Opróżnić i wymienić paliwo oraz filtr paliwa (patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA).
- Zamontować i wyregulować napięcie pasów napędowych (patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA).
- Włączyć silnik spalinowy rozrusznikiem, aby ustabilizować ciśnienie oleju silnikowego.
- Przystąpić do pełnego smarowania podnośnika (patrz rozdział: 3 - KONSERWACJA: TABELA KONSERWACJI).



Przed uruchomieniem podnośnika, upewnić się, że pomieszczenie jest odpowiednio wentylowane.

- Uruchomić podnośnik przestrzegając instrukcji i zaleceń bezpieczeństwa (patrz rozdział: INSTRUKCJE OBSŁUGI).
- Wykonać wszystkie manewry hydrauliczne elementów podnoszenia przytrzymując każdy siłownik po osiągnięciu końcowego położenia.



- 1 - ZACZEP MOCOWANIA**
- 2 - BIAŁA STRZAŁKA**
- 3 - CZARNA STRZAŁKA**
- 4 - ZALECENIE DOTYCZĄCE KOSZA / UDŹWIG**
- 5 - ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA**
- 6 - SCHOWEK NA KLUCZE PODNOŚNIKA**
- 7 - ZABEZPIECZENIE AKUMULATORA**
- 8 - NACISK KÓŁ**
- 9 - ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA / MYCIA / ZAŁADUNKU I ROZŁADUNKU**
- 10 - PROCEDURA STEROWANIA RĘCZNEGO**
- 11 - PROCEDURA STEROWANIA RĘCZNEGO TELESKOPU**
- 12 - ZACZEP BEZPIECZEŃSTWA**
- 13 - NIEBEZPIECZEŃSTWO ZMIAŹDŻENIA**
- 14 - NIEBEZPIECZEŃSTWO, POZOSTAŃ W BEZPIECZNEJ ODLEGŁOŚCI**
- 15 - ZABEZPIECZENIE AKUMULATORA**
- 16 - ZWALNIANIE KÓŁ**
- 17 - ZACZEP DO PODNOSZENIA**
- 18 - DŹWIGNIA RĘCZNEJ POMPY**

ZNACZENIE

1 - ZACZEP MOCOWANIA

Ta etykieta wskazuje punkty zaczepów przeznaczonych do mocowania podnośnika koszowego na platformie samochodu ciężarowego.

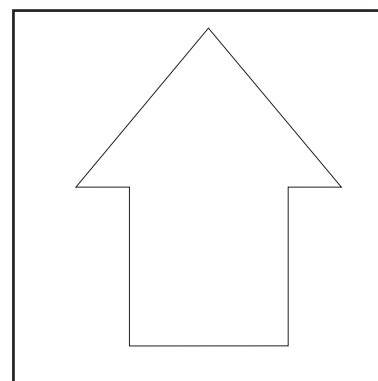


2 - BIAŁA STRZAŁKA

Wskazuje kierunek jazdy na biegu do przodu.



Gdy cała wieżyczka z konstrukcją, wysięgnikiem oraz koszem wykonają obrót o 180° w stosunku do podwozia, elementy sterowania jazdą działają w sposób odwrotny. Ustalić kierunek jazdy spoglądając na strzałki na podwoziu oraz na te znajdujące się na pulpicie sterowania w koszu.

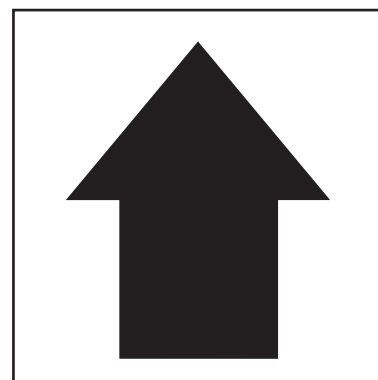


3 - CZARNA STRZAŁKA

Wskazuje kierunek jazdy na biegu wstecznym.



Tak samo jak w przypadku białej strzałki

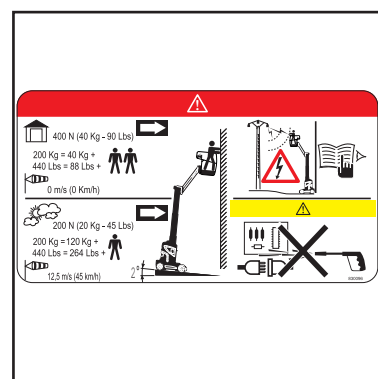


4 - CZALECENIA DOTYCZĄCE KOSZA ORAZ UDŹWIG

Opisuje kilka punktów:

- udźwig podnośnika koszowego w przypadku pracy wewnątrz i na zewnątrz.
- niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- zachęta do przeczytania instrukcji obsługi, w celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących zaleceń bezpieczeństwa.
- zakaz kierowania lancy myjki ciśnieniowej na przyciski sterowania oraz podzespoły elektryczne.

INFORMACJA: Udźwig zależy od podnośnika koszowego. Na tych etykietach znajdują się wartości dla danego podnośnika.



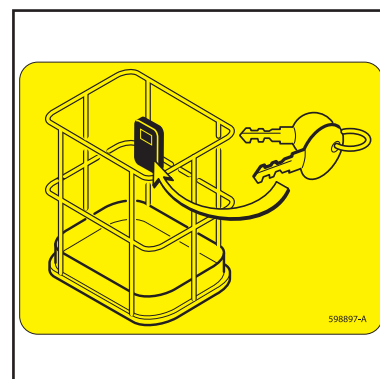
5 - ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA

Ta etykieta samoprzylepna wskazuje zawór bezpieczeństwa na wysięgniku.



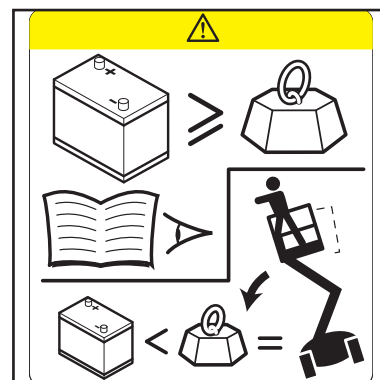
6 - SCHOWEK NA KLUCZE PODNOŚNIKA

Zapasy zestaw kluczy podnośnika koszowego (rozruch, wybór sterowania, otwieranie pokryw...) znajduje się w specjalnym schowku.



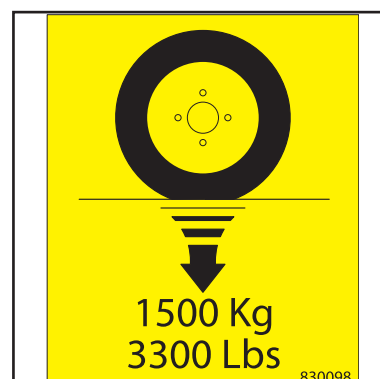
7 - ZABEZPIECZENIE AKUMULATORA

Sygnalizuje, że waga nowych akumulatorów musi być wyższa lub równa wadze akumulatorów wymienianych. Jeżeli zalecenie to nie będzie przestrzegane, podnośnik utraci stabilność



8 - NACISK KÓŁ

Oznacza maksymalny nacisk wywierany przez koło na podłoże (patrz rozdział 2: OPIS: DANE TECHNICZNE, aby zapoznać się z wartościami wgniecenia).



9 - ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA / MYCIA / ZAŁADUNKU I ROZŁADUNKU

Ta etykieta samoprzylepna informuje o konieczności zapoznania się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi przed uruchomieniem podnośnika. Poza tym, nie wolno kierować lancy myjki ciśnieniowej na przyciski sterowania i podzespoły elektryczne oraz należy bezwzględnie przestrzegać kierunku zjeżdżania i wjeżdżania na rampy podczas załadunku pojazdów.



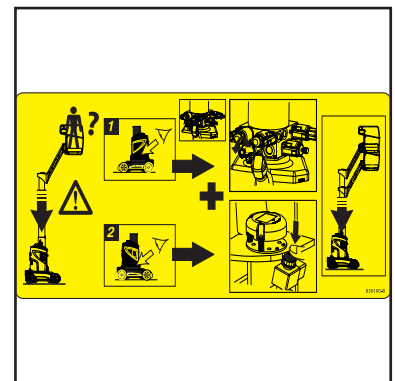
10 - PROCEDURA STEROWANIA RĘCZNEGO

Opisuje procedurę: wykonywania obrotu wieżyczki i skrętu kół przy pomocy pompy awaryjnej oraz ręcznych elementów sterowania, w razie wypadku lub usterki.



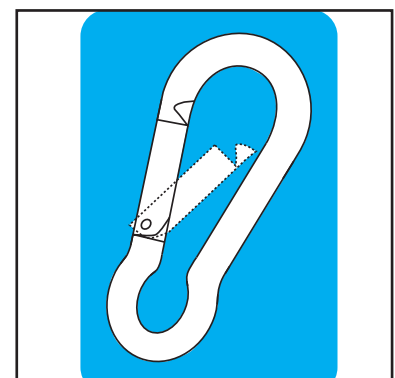
11 - PROCEDURA STEROWANIA RĘCZNEGO TELESKOPU

Opisuje procedurę wykonywania manewrów teleskopem przy pomocy ręcznych elementów sterowania, w razie wypadku lub usterki.



12 - ZACZEP BEZPIECZEŃSTWA

Ta etykieta wskazuje miejsce, w którym można przyczepić uprząż bezpieczeństwa.



13 - NIEBEZPIECZEŃSTWO ZMIAŻDŻENIA

Nie wolno stawać w tej strefie podczas pracy podnośnika (obrotu...). Elementy na których znajdują się etykiety samoprzylepne mogą spowodować obrażenia; niebezpieczeństwo zmiżdżenia.



14 - NIEBEZPIECZEŃSTWO, POZOSTAŃ W BEZPIECZNEJ ODLEGŁOŚCI

Nie wolno przechodzić ani stawać pod konstrukcją (ramiona, konstrukcja nożycowa, wysięgnik, kosz ...) oraz w strefie pracy podnośnika.



15 A - WYŁĄCZNIK AKUMULATORA

Wskazuje pozycję wyłącznika akumulatora i jej skutek:
Pozycja OFF: prąd nie jest przesyłany.
Pozycja ON: prąd jest przesyłany.

15 B - NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z ŁADOWANIEM AKUMULATORA

Opisuje trzy punkty:

- Zagrożenie wybuchem podczas ładowania akumulatorów.
- Akumulatory muszą być ładowane na zewnątrz lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- Zagrożenie wybuchem podczas ładowania, spowodowane iskrą, płomieniem lub zwarcieniem.



Nie palić w pobliżu podnośnika koszowego podczas ładowania akumulatorów

15 C - GNIAZDO 230 V 16 A

Informuje, że w celu naładowania akumulatorów, należy podłączyć ładowarkę do gniazda o napięciu 230 V i natężeniu 16 A.



Gniazdo musi być chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym o zabezpieczeniu 30 mA.



16 - ZWALNIANIE KÓŁ

Ta etykieta samoprzylepna informuje, że w maszynie można zwolnić koła.



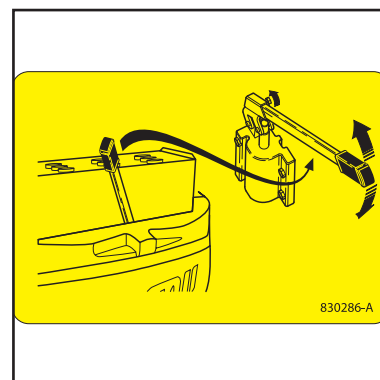
17 - ZACZEP DO PODNOSZENIA

Ta etykieta wskazuje punkty zaczepów przeznaczonych do podnoszenia podnośnika koszowego za pomocą dźwigu.



18 - DŹWIGNIA RĘCZNEJ POMPY

Ta etykieta samoprzylepna wskazuje dźwignię ręcznej pompy awaryjnej.



2 - OPIS

DEKLARACJA ZGODNOŚCI "CE"	2-4
IDENTYFIKACJA PODNOŚNIKA	2-6
DANE TECHNICZNE	2-7
WYMIARY 80 VJR ÉVOLUTION	2-10
WYMIARY 100 VJR ÉVOLUTION	2-12
DZIAŁANIE PODNOŚNIKA	2-14
INSTRUMENTY KONTROLI I STEROWANIA	2-16
STANOWISKO STEROWANIA W PODNOŚNIKU	2-18
STANOWISKO AWARYJNE I KONSERWACJI NA ZIEMI	2-20
STANOWISKO KONTROLI I STEROWANIA W KOSZU	2-24
OBSŁUGA PODNOŚNIKA	2-27
PROCEDURA AWARYJNA	2-30
PROCEDURA ZWALNIANIA KÓŁ	2-32
WŁĄCZANIE OPCJI	2-33

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, **The company** : MANITOU BF

3) Adresse, **Address** : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, **Technical file** : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, **Manufacturer of the machine described below** :

80 VJR Evolution & 100 VJR Evolution

6) Déclare que cette machine, **Declares that this machine** :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,
Complies with the following directives and their transpositions into national law :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV , **For annex IV machines** :

9) Numéro d'attestation, **Certificate number** : 0526 5179 760 12 09 4957

10) Organisme notifié, **Notified body** : CETIM NB N° 0526

52 avenue Felix Louat - BP 80067
60304 SENLIS CEDEX FRANCE

15) Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

17) Fait à, **Done at** : Ancenis

18) Date, **Date** : 29/12/2009

19) Nom du signataire, **Name of signatory** : Christian CALECA

20) Fonction, **Function** : Directeur Général Adjoint

21) Signature, **Signature** :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiivide ja nende riigisisesele õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuuskäytäntö (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhóir nó go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóíonn sé le treochra agus a leanas agus a trasúmh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aiguisín IV, 9) Uimhir teastaís, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsíntheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelőégi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smiður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarðslu þeirra með hliðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir j nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikačio Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinā numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattrici tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-Igijiet li jimplimentawhom fil-Igijiet nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru ta' -certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-standards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyny załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cartii tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technické dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka protidila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underkäntats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

IDENTYFIKACJA PODNOŚNIKA

Ponieważ nasza polityka opiera się na nieustannej poprawie naszych produktów, istnieje możliwość wprowadzenia modyfikacji w podnośnikach naszej gamy, bez obowiązku powiadomienia o tym fakcie naszych klientów.

Przy każdym zamówieniu części zamiennych lub uzyskiwaniu informacji technicznych należy zawsze podać:

INFORMACJA: W celu ułatwienia podawania wszystkich numerów, zaleca się wpisanie ich w specjalnych miejscach podczas odbioru podnośnika.

TABLICZKA PRODUCENTA PODNOŚNIKA KOSZOWEGO (RYS. A)

Typ:

- Nr seryjny:

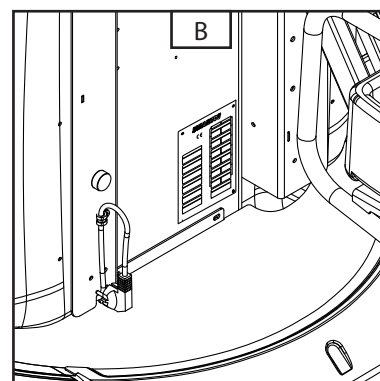
Rok produkcji:

		INTERIEUR INSIDE	EXTERIEUR OUTSIDE
MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE		Charge maxi Max. load	
MODELE MODEL		kg	kg
N° dans la série Serial no.		No personnes maxi Max. no of persons	
Année de fabrication Year of manufacture		Equipement Attachment	
Masse à vide Empty weight		kg	kg
Puissance Power		Forces manuelles Manual forces	
Tension Voltage		daN	daN
VDC		Inclinaison maxi Max. tilt	
		Vitesse maxi du vent Max. wind speed	
		Source électrique ext. Ext. electrical source	
		Volts	

N° 830122

LOKALIZACJA TABLICZKI PRODUCENTA (RYS. B)

Tabliczka znamionowa przytwierdzona jest do nogi teleskopu.



DANE TECHNICZNE

ELEKTROPOMPA

- Zasilanie	24V
- Moc	2.2 kW
- Pojemność skokowa	4.8 cm ³

SILNIK ELEKTRYCZNY KÓŁ

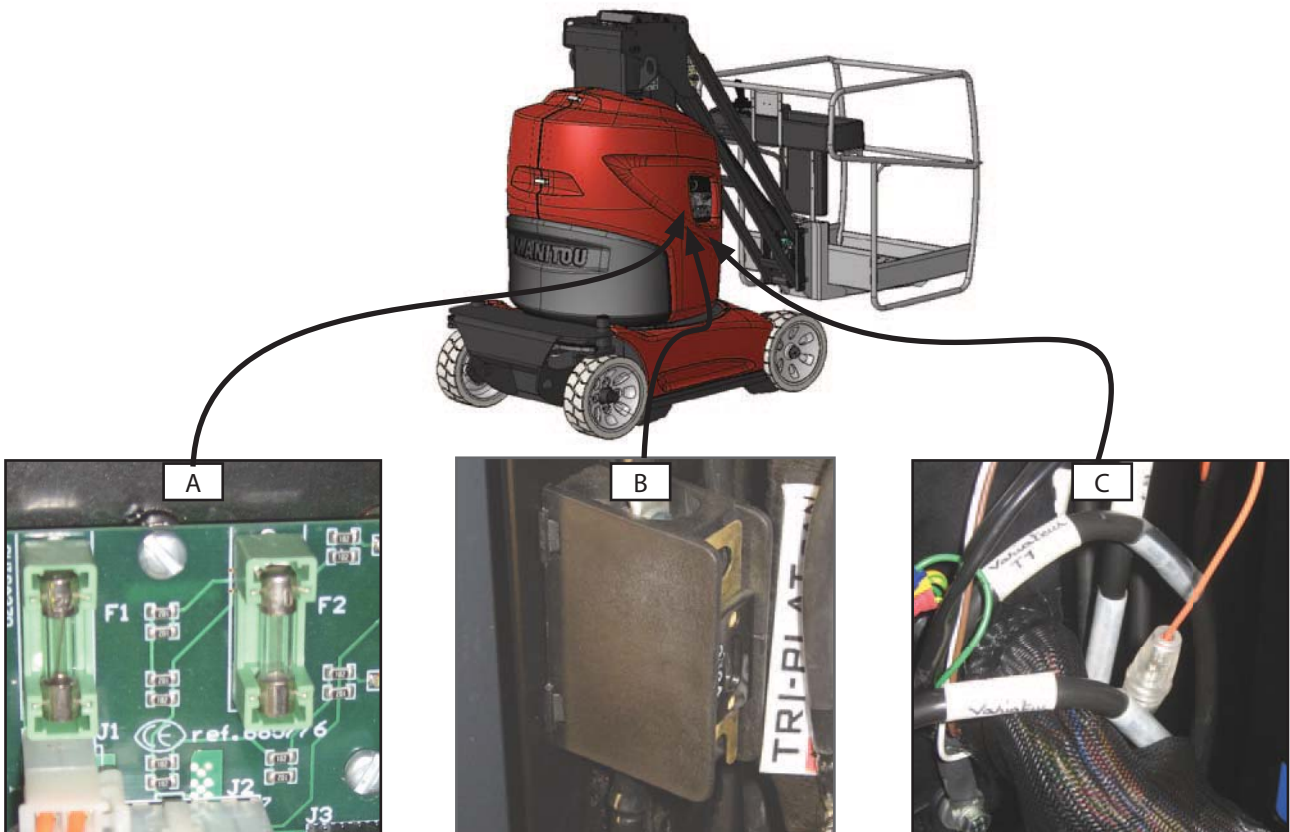
- Typ	2x1.5 kW
-------	----------

UKŁAD ELEKTRYCZNY

- Akumulator	C5 24 250 Ah C20 24 270 Ah
- Ładowarka	30 Ah

BEZPIECZNIKI KART

- Płytki (moduł stanowiska awaryjnego oraz elementów sterowania na ziemi)	F1 5A i F2 8A (Rys. A)
- Moc (moduł stanowiska awaryjnego oraz elementów sterowania na ziemi)	250 A (Rys. B)
- Zwolnienie hamulca	5 A (Rys. C)



SPECYFIKACJE

- Zastosowanie	wewnątrz i na zewnątrz
- Udźwig	wewnątrz 200 kg w tym 2 osoby na zewnątrz 200 kg w tym 1 osoba
- Maksymalna dopuszczalna prędkość wiatru	45 Km/h
- System sterowania	Elektro-hydrauliczny
- Obrót wieżyczki	350°
- Prędkość w trybie roboczym	0.65 Km/h
- Prędkość w trybie transportowym	4.5 Km/h
- Wysokość robocza	7650 mm
- Wysokość podłogi	5650 mm
- Maksymalne przesunięcie	3240 mm
- Masa podnośnika	
- Na pusto	2250 kg
- Z obciążeniem nominalnym	2450 kg
- Liczba biegów	2
- Maksymalne nachylenie powierzchni	z obciążeniem 80 kg 25%
- Maksymalne dopuszczalne przechylenie	2° lub 3.5%

OPONY

- Moment dokręcenia nakrętek przednich kół:	12 daNm
- Moment dokręcenia nakrętki piasty:	18 daNm

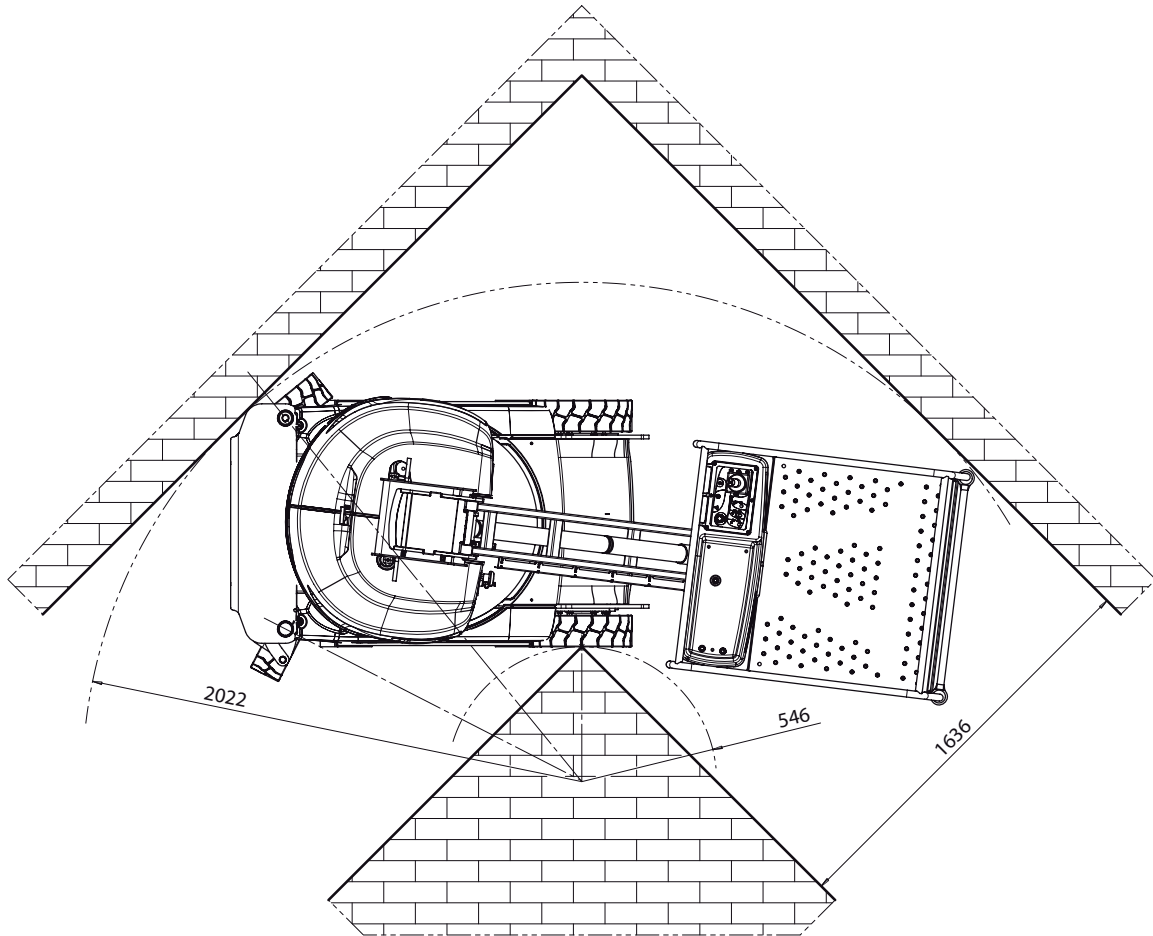
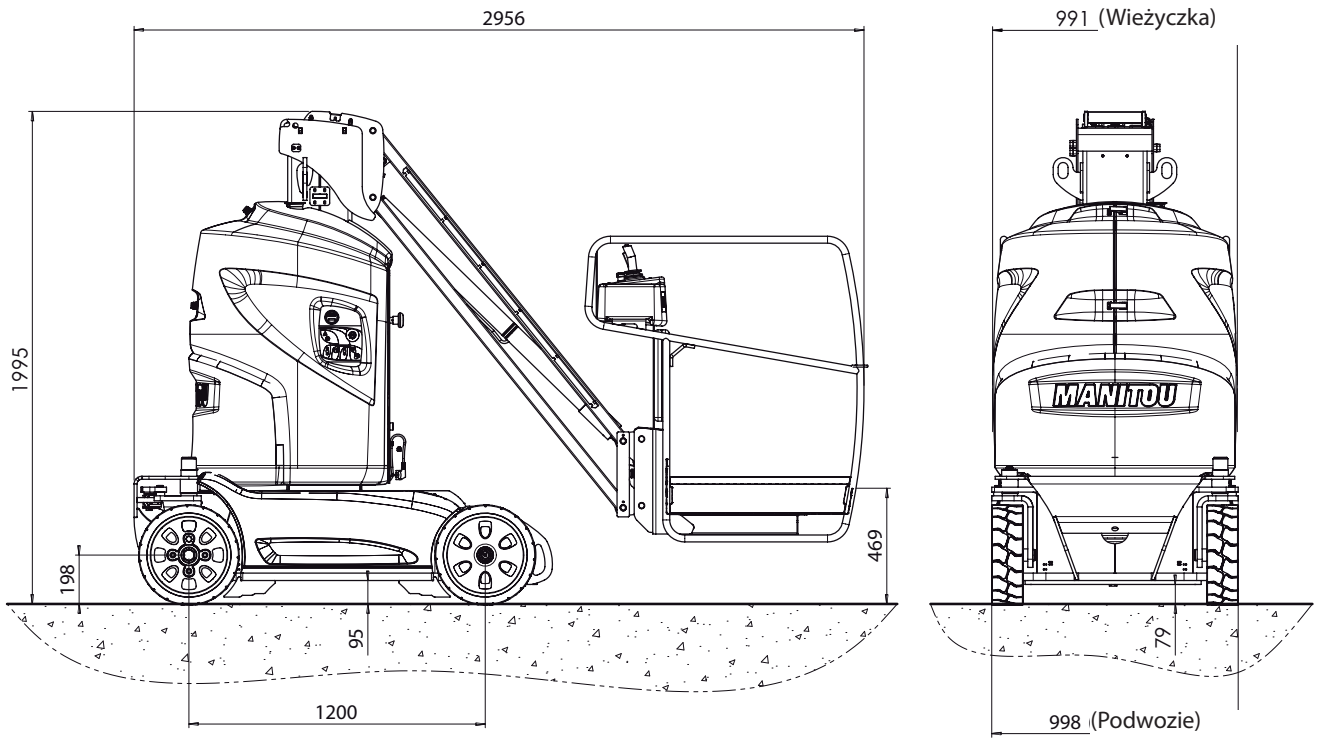
SPECYFIKACJE

- Zastosowanie	wewnątrz i na zewnątrz
- Udźwig	wewnątrz 200 kg w tym 2 osoby na zewnątrz 200 kg w tym 1 osoba
- Maksymalna dopuszczalna prędkość wiatru	45 Km/h
- System sterowania	Elektro-hydrauliczny
- Obrót wieżyczki	350°
- Prędkość w trybie roboczym	0.65 km/h
- Prędkość w trybie transportowym	4.5 Km/h
- Wysokość robocza	9895 mm
- Wysokość podłogi	7895 mm
- Maksymalne przesunięcie	3150 mm
- Masa podnośnika	
- Na pusto	2650 kg
- Z obciążeniem nominalnym	2850 kg
- Liczba biegów	2
- Maksymalne nachylenie powierzchni	z obciążeniem 80 kg 25%
- Maksymalne dopuszczalne przechylenie	2° lub 3,5%

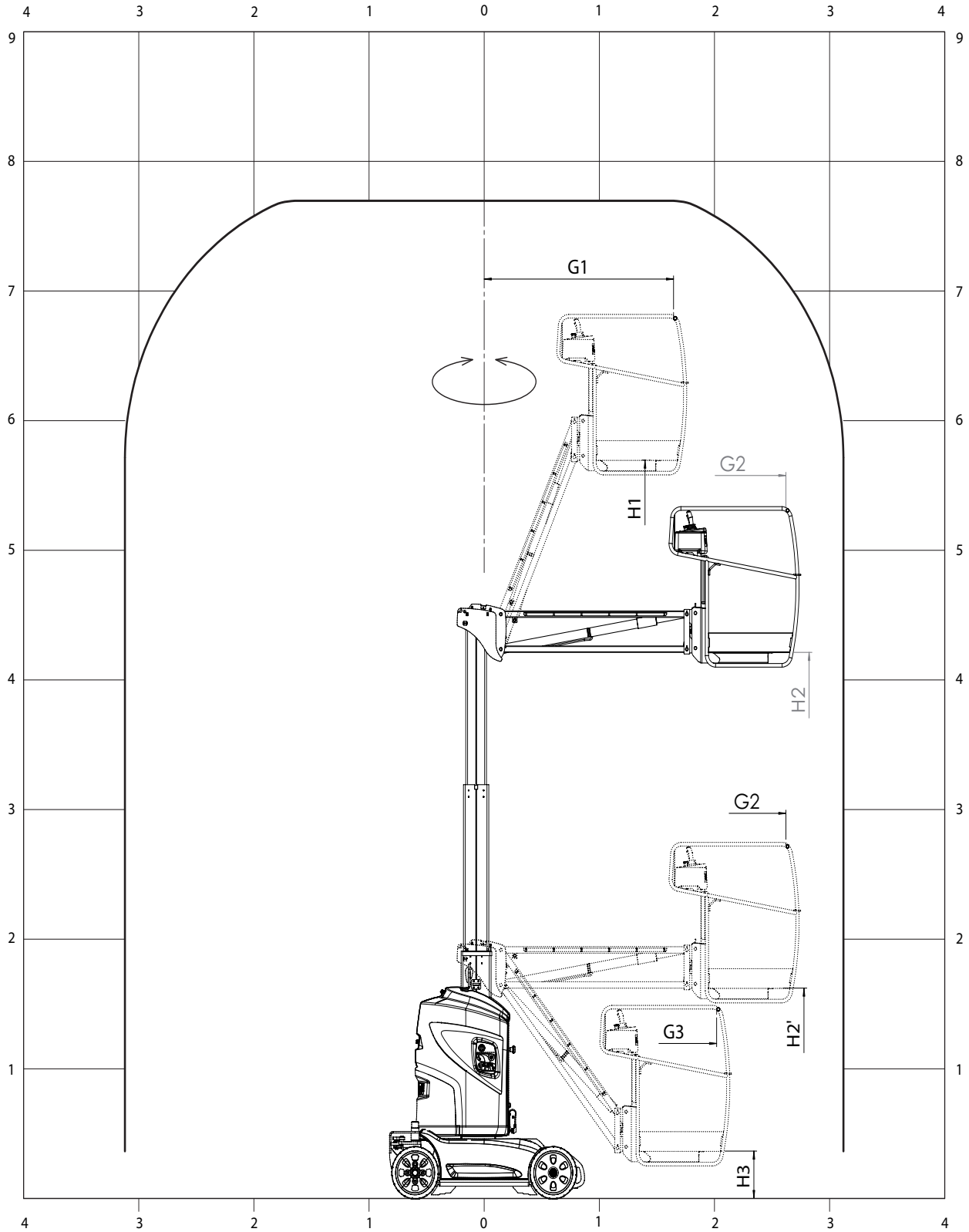
OPONY

- Moment dokręcenia nakrętek przednich kół:	12 daNm
- Moment dokręcenia nakrętki piasty :	18 daNm

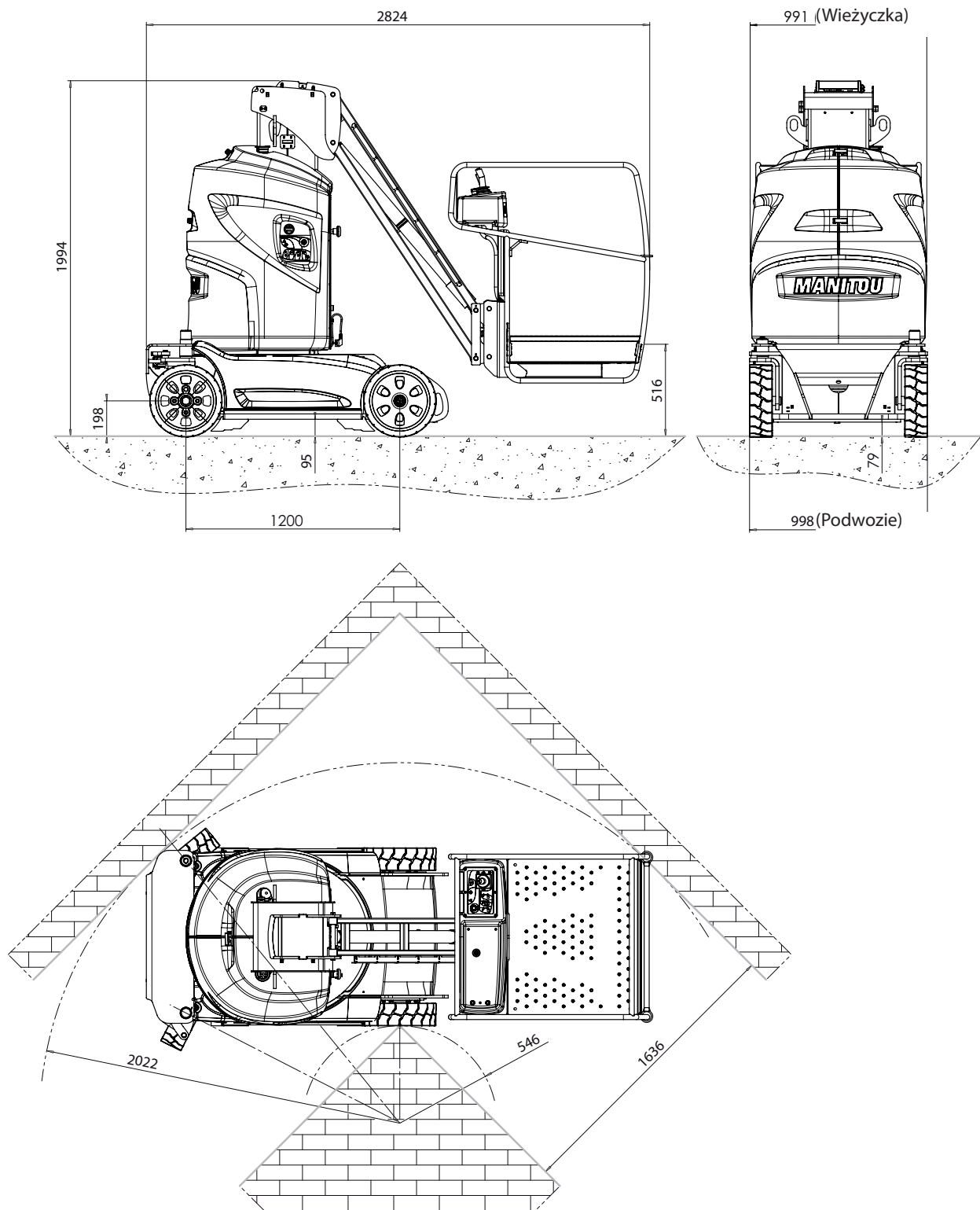
WYMIARY 80 VJR ÉVOLUTION



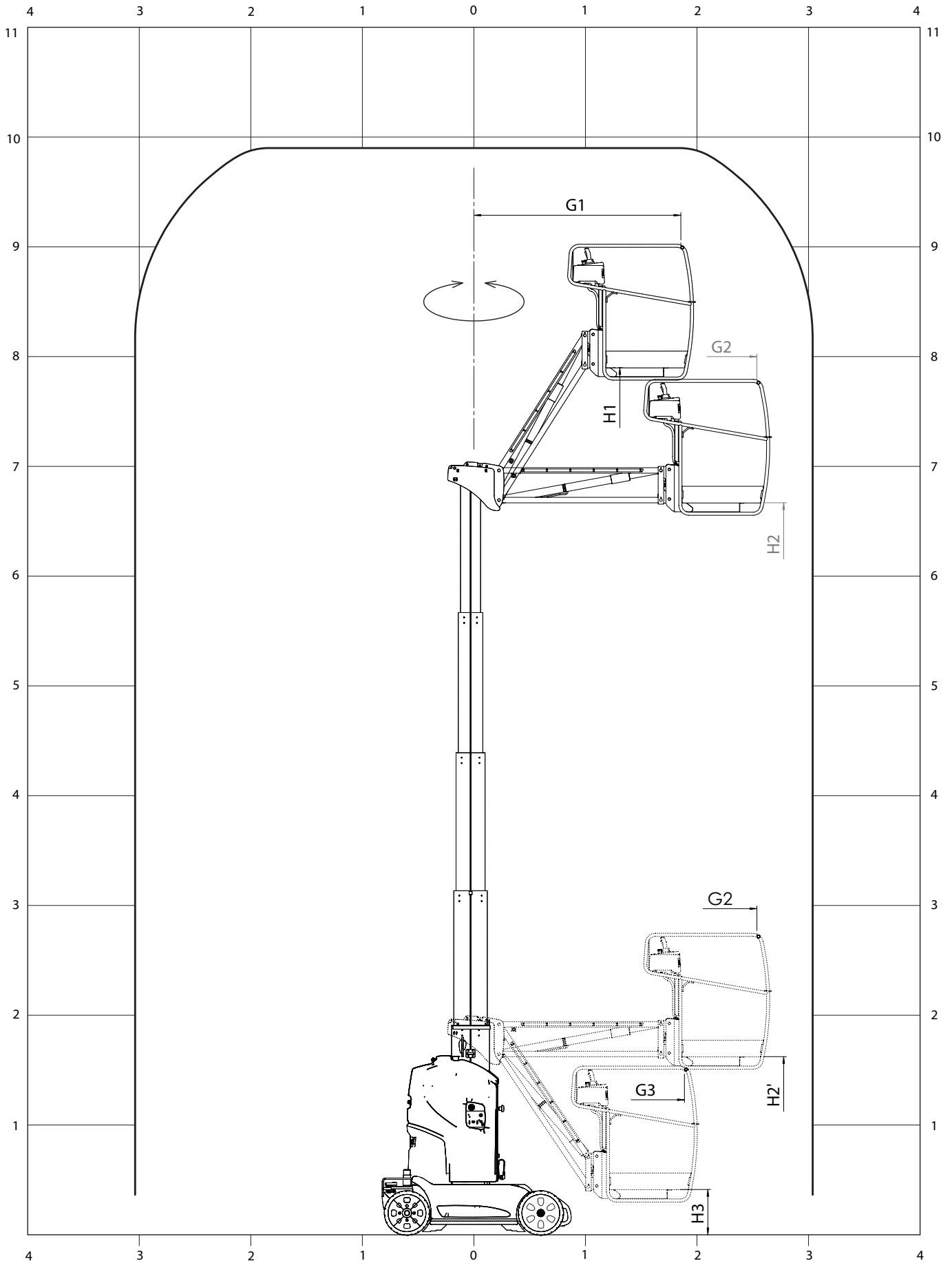
G1	1645
H1	5700
G2	2620
H2	4213
H2'	1623
G3	2020
H3	365



WYMIARY 100 VJR ÉVOLUTION



G1	1855
H1	7900
G2	2537
H2	6669
H2'	1623
G3	1888
H3	412



OPIS

- Ta maszyna jest platformą podnośnikową przeznaczoną dla ludzi. Składa się z platformy roboczej zamocowanej na końcu wysięgnika, który sam zamocowany jest na końcu ramienia teleskopowego, a całość zamontowana jest na konstrukcji przegubowych ramion.
- Podnośniki MANITOU są przeznaczone do podnoszenia ludzi z narzędziami i wyposażeniem (w granicach dopuszczalnej masy, patrz punkt "SPECYFIKACJE") na wymaganą wysokość roboczą. w celu osiągnięcia miejsc o utrudnionym dostępie nad instalacją lub budynkami.
- Podnośnik jest wyposażony w stanowisko sterowania w koszu. Z tego stanowiska operator może prowadzić i kierować maszyną do przodu i do tyłu. Operator może podnosić i opuszczać zespół ramion, wysuwać lub chować ramię teleskopowe, obracać wieżyczką lub koszem w prawo lub w lewo.
Kosz, ramiona i wieżyczka mogą wykonywać obrót w zakresie 355 stopni, w sposób nieciągły, w prawo i w lewo względem swojej pozycji złożonej.
- Podnośnik jest również wyposażony w stanowisko awaryjne i konserwacyjne na poziomie gruntu, z którego można wykonywać operacje podnoszenia z wyjątkiem operacji jazdy. Tego sterowania należy używać tylko w przypadkach awaryjnych w celu sprowadzenia operatora na ziemię, jeżeli nie jest w stanie wykonać tej operacji samodzielnie.
- Prawidłowe działanie elementów sterowania stanowiska awaryjnego i konserwacji na ziemi oraz kosza muszą być sprawdzane codziennie przez operatora.



Na maszynie znajdują się etykiety samoprzylepne dotyczące danych technicznych, bezpieczeństwa i procedur awaryjnych. Operator musi zapoznać się z nimi i zrozumieć ich znaczenie. Aby uniknąć niebezpieczeństwa złej interpretacji piktogramów, proszę zapoznać się z punktem "SAMOPRZYLEPNE ETYKIETY BEZPIECZEŃSTWA" rozdział 1 - INSTRUKCJE I ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.

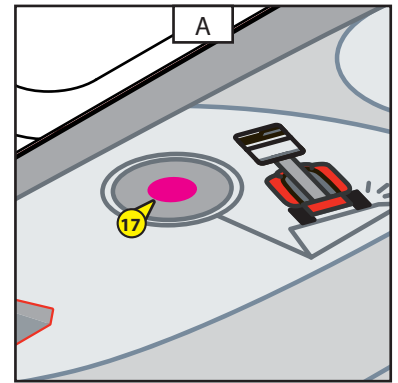
- Ruchy podnośnika są zapewniane przez pompę hydrauliczną napędzaną silnikiem elektrycznym zasilanym z akumulatorów. Elementy hydrauliczne są sterowane przez elektrozawory aktywowane przez styczniki i manipulator sterowania.
- Sterowanie z pulpitu na ziemi lub pulpitu w koszu jest realizowane przez styczniki dwupozycyjne działające w trybie praca lub stop.
- **Pulpit dolny wyposażony jest w przycisk "Obecności człowieka". Musi on być wciśnięty, aby móc wykonać manewr stycznikami. Zwolnienie przycisku przerywa manewr.**
- Podnośnik posiada dwa koła napędowe poruszane przez silnik elektryczny w każdym kole. Koła napędowe są wyposażone w hamulce sprężynowe ze zwalnianiem hydraulicznym. Hamulce zaciskają się automatycznie kiedy manipulator jazdy ustawiany jest w pozycji pośredniej.
- Podnośnik może podnosić się w granicy swojego udźwigu (patrz "SPECYFIKACJE" w tym rozdziale). Ładunek równy lub mniejszy od maksymalnego udźwigu w koszu pozwala na dowolne zmiany pozycji pod warunkiem, że maszyna jest ustawiona na powierzchni, której nachylenie nie przekracza 3°.

INFORMACJE OGÓLNE

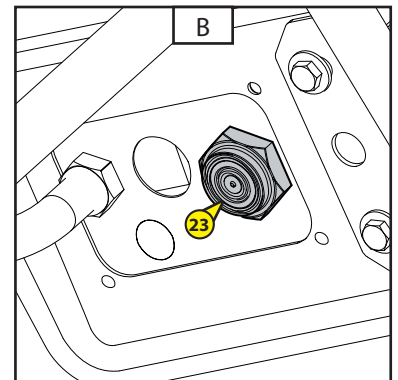
- Na następnych stronach znajdują się wszystkie informacje niezbędne do obsługi maszyny. Obejmują procedury obsługi, jazdę, postój, załadunek i transport podnośnika koszowego.

ODCHYLENIE

Kiedy podnośnik osiąga maksymalne dopuszczalne odchylenie (patrz rozdział: DANE TECHNICZNE), kontrolka led 17 na pulpicie w koszu miga regularnie. Dodatkowo brzęczyk 23 w koszu nadaje przerywany sygnał. Wszystkie ruchy "POGARSZAJĄCE" związane z podnoszeniem wysięgnika, wysuwaniem teleskopu są zabronione ze względów bezpieczeństwa.



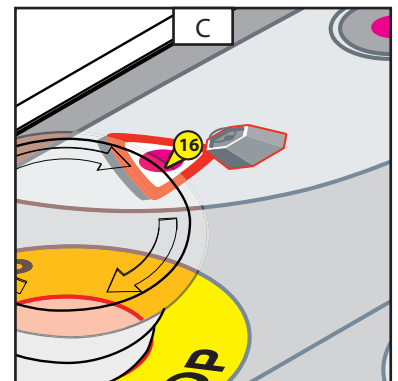
- !** W celu przywrócenia sterowania należy wykonywać tylko ruchy poprawiające sytuację:
- powrót do bezpiecznej pozycji przez schowanie teleskopu, opuszczenie wysięgnika, następnie ustawienie podnośnika na płaskiej powierzchni w celu wykonania podnoszenia lub wysuwania.



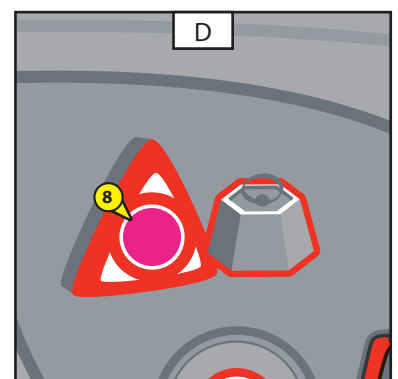
PRZECIĄŻENIE

Kiedy podnośnik osiąga granicę dopuszczalnego obciążenia (patrz rozdział: DANE TECHNICZNE) kosza. Kontrolka przeciążenia na stanowisku awaryjnym i konserwacji na ziemi 8 oraz na pulpicie w koszu 16 pali się na stałe. Brzęczyk 23 kosza nadaje sygnał ciągły. Wszystkie ruchy są zabronione ze względów bezpieczeństwa.

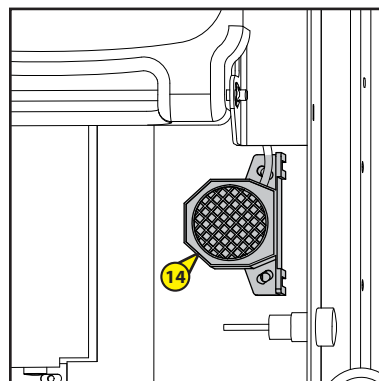
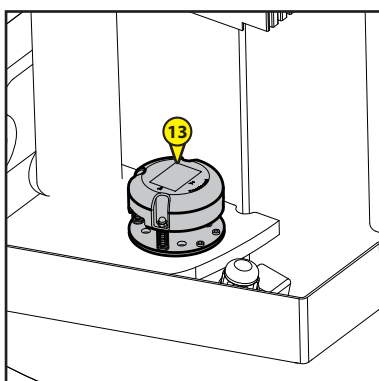
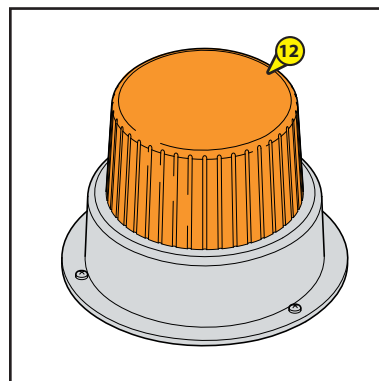
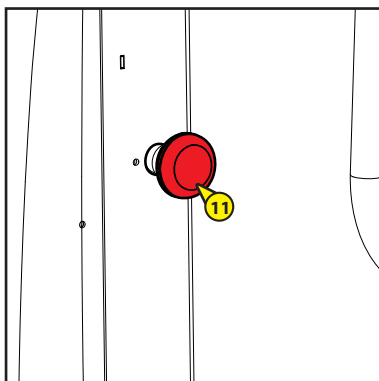
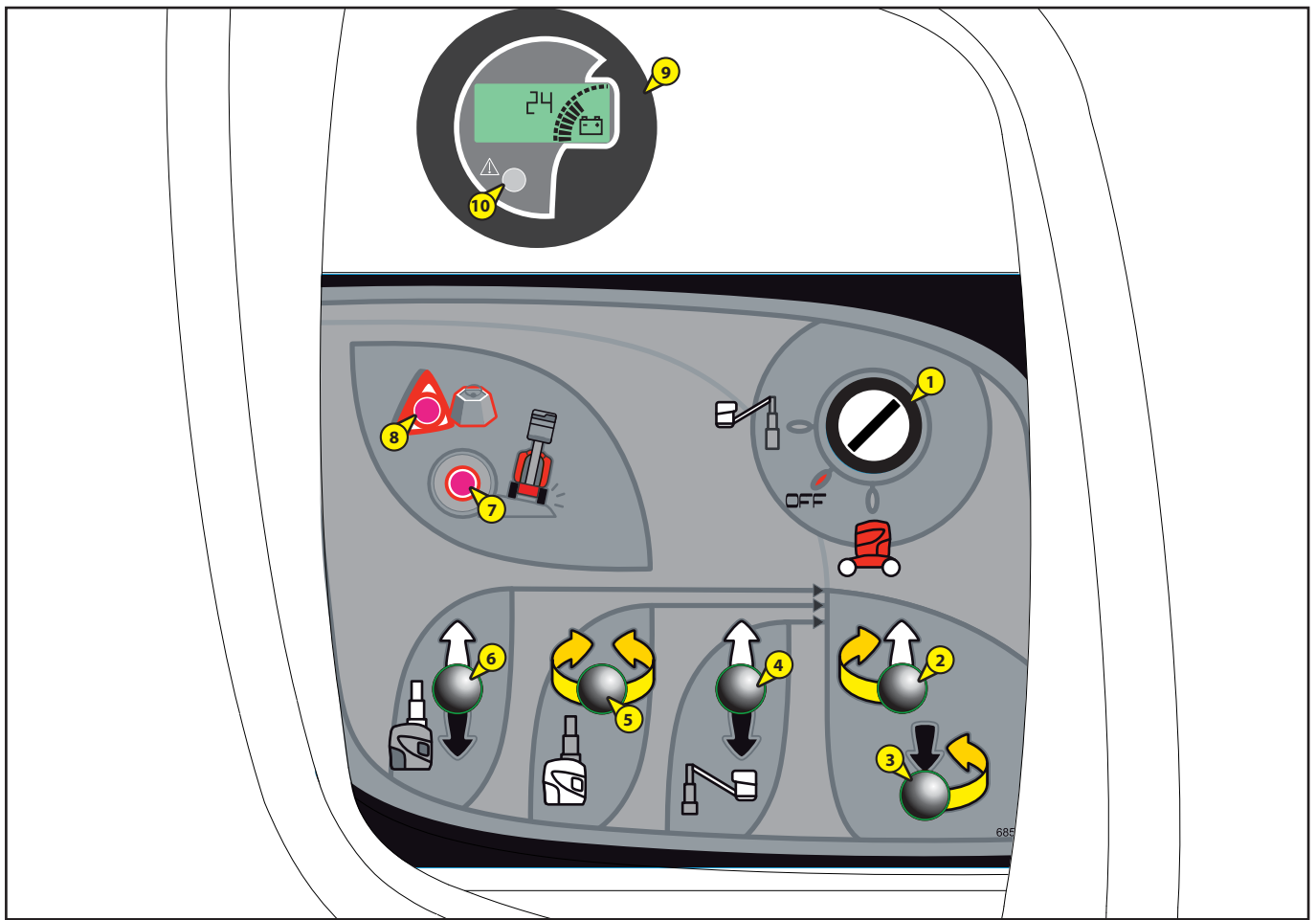
- !** W celu przywrócenia sterowania:
- odciążać kosz przez usunięcie przedmiotów powodujących przeciążenie, LUB
 - poprosić osobę na ziemi o wykonanie opuszczania ręcznego (patrz na końcu "Procedura awaryjna" w rozdziale oraz "Samoprzylepne etykiety bezpieczeństwa" w rozdziale 1 "Instrukcje i zalecenia bezpieczeństwa").



* : oznaczenia powyżej odpowiadają również oznaczeniom używanym w opisie elementów składowych na następnych stronach.

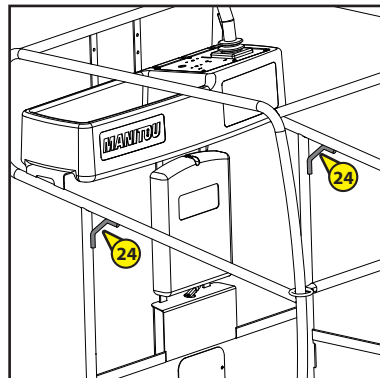
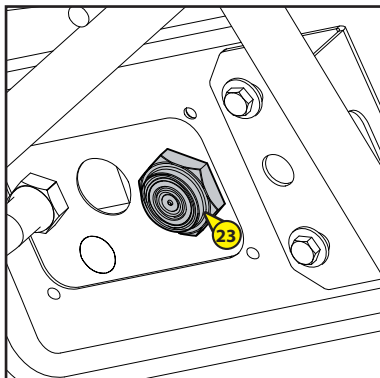
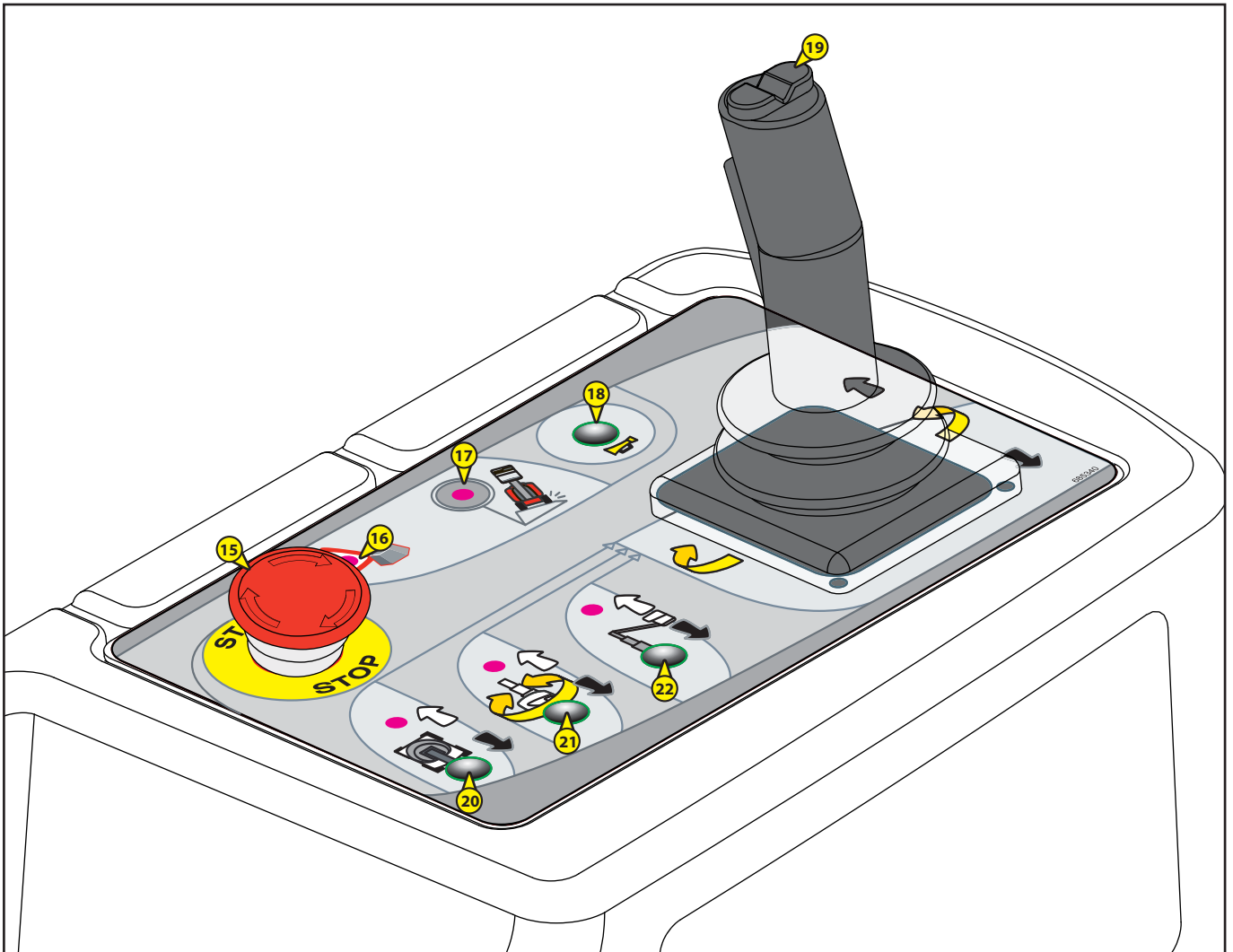


A - STANOWISKO AWARYJNE I KONSERWACJI NA ZIEMI



- 1 - PRZEŁĄCZNIK NA KLUCZ WYBORU STEROWANIA Z ZIEMI LUB Z KOSZA**
- 2 - PRZYCISK PODNIESIENIA MASZTU, OBROTU WIEŻYCZKI W LEWO LUB PODNIESIENIE WYSIĘGNIKA**
- 3 - PRZYCISK OPUSZCZENIA MASZTU, OBROTU WIEŻYCZKI W PRAWO LUB OPUSZCZENIE WYSIĘGNIKA**
- 4 - PRZYCISK WYBORU WYSIĘGNIKA**
- 5 - PRZYCISK WYBORU OBROTU WIEŻYCZKI**
- 6 - PRZYCISK WYBORU MASZTU**
- 7 - KONTROLKA ODCHYLENIA**
- 8 - KONTROLKA PRZECIĄŻENIA**
- 9 - WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA I LICZNIK ROBOCZOGODZIN PODNOŚNIKA**
- 10 - KONTROLKA "BŁĄD MASZYNY"**
- 11 - PRZYCISK ZATRZYMANIA AWARYJNEGO LUB WYŁĄCZENIA AKUMULATORA**
- 12 - SYGNALIZATOR ŚWIETLNY (OPCJA)**
- 13 - CZUJNIK ODCHYLENIA**
- 14 - SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY**

B - STANOWISKO STEROWANIA W PODNOŚNIKU



15 - PRZYCISK WYŁĄCZNIKA AWARYJNEGO

16 - KONTROLKA PRZECIĄŻENIA

17 - KONTROLKA ODCHYLENIA

18 - PRZYCISK SYGNALIZATORA DŹWIĘKOWEGO

19 - MANIPULATOR

20 - PRZYCISK JAZDY

21 - PRZYCISK OBROTU WIEŻYCZKI, PODNOSZENIA I OPUSZCZANIA MASZTU

22 - PRZYCISKI PODNOSZENIA I OPUSZCZANIA WYSIĘGNIKA

23 - BRZĘCZYK

24 - PUNKTY MOCOWANIA UPRZĘŻY BEZPIECZEŃSTWA

INFORMACJA: Komendy W PRAWO - W LEWO - DO PRZODU - DO TYŁU odnoszą się do użytkownika znajdującego się w koszu w położeniu transportowym, patrzącego się przed siebie.

STANOWISKO AWARYJNE I KONSERWACJI NA ZIEMI

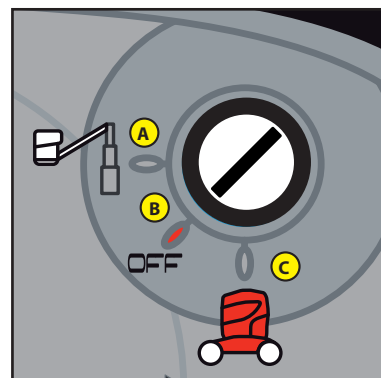
1 - PRZEŁĄCZNIK NA KLUCZ WYBORU STEROWANIA Z ZIEMI LUB Z KOSZA

Przełącznik stanowiska sterowania w KOSZU / NA ZIEMI posiada 3 pozycje.
Pozycja środkowa to pozycja stop

Pozycja A: Sterowanie odbywa się ze stanowiska kontroli i sterowania w koszu.

Pozycja B: Pozycja pośrednia, pulpit sterowania podnośnikiem jest wyłączony (w tym położeniu można wyciągnąć klucz).

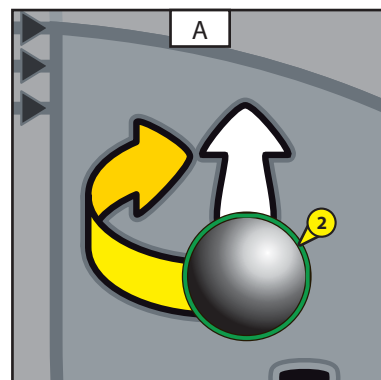
Pozycja C: Sterowanie odbywa się ze stanowiska awaryjnego i konserwacji na ziemi.



2 - PRZYCIŚK PODNIESIENIA MASZTU, OBROTU WIEŻYCZKI W LEWO LUB PODNIESIENIE WYSIĘGNIKA

Naciskając ten przycisk sterowania (Rys. A - Ozn. 2) oraz przycisk wyboru, nastąpi wykonanie:

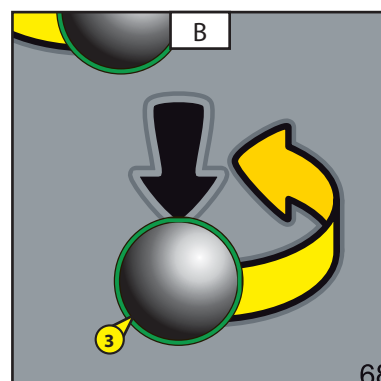
- Podnoszenia masztu teleskopowego lub obrót wieżyczki w lewo lub podniesienie wysięgnika.



3 - PRZYCIŚK OPUSZCZENIA MASZTU, OBROTU WIEŻYCZKI W PRAWO LUB OPUSZCZENIE WYSIĘGNIKA

Naciskając ten przycisk sterowania (Rys. B - Ozn. 3) oraz przycisk wyboru, nastąpi wykonanie:

- Opuszczenie masztu teleskopowego lub obrót wieżyczki w prawo lub opuszczenie wysięgnika.



4 - PRZYCISK WYBORU PODNOSZENIA I OPUSZCZANIA WYSIĘGNIA

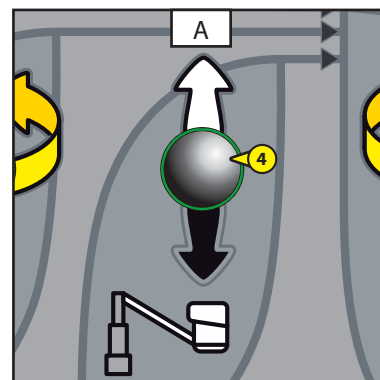
- Ten przycisk wraz z przyciskiem (Ozn. 2, Ozn. 3 strona 2-18) sterowania umożliwia podniesienie lub opuszczenie wysięgnika.

Podnoszenie wysięgnika:

Nacisnąć przycisk wyboru (Rys. A - Ozn. 4) oraz przycisk sterowania (Rys. A - Ozn. 2 - strona 2-18), aby podnieść wysięgnik.

Opuszczanie wysięgnika:

Nacisnąć przycisk wyboru oraz przycisk sterowania (Rys. B - Ozn. 3 - strona 2-18), aby opuścić wysięgnik.



5 - PRZYCISK WYBORU OBROTU WIEŻYCZKI

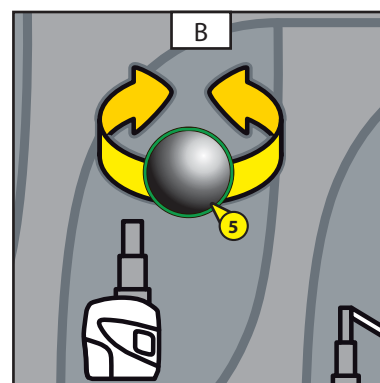
- Ten przycisk wraz z przyciskiem (Ozn. 2, Ozn. 3 strona 2-18) sterowania umożliwia wykonanie obrotu wieżyczki w lewo lub w prawo.

Obrót wieżyczki w prawo:

Nacisnąć przycisk wyboru (Rys. B - Ozn. 5) oraz przycisk sterowania (Rys. A - Ozn. 2 - strona 2-18), aby wykonać obrót wieżyczki w prawo.

Obrót wieżyczki w lewo:

Nacisnąć przycisk wyboru (Rys. B - Ozn. 5) oraz przycisk sterowania (Rys. B - Ozn. 3 - strona 2-18), aby wykonać obrót wieżyczki w lewo.



6 - PRZYCISK WYBORU MASZTU

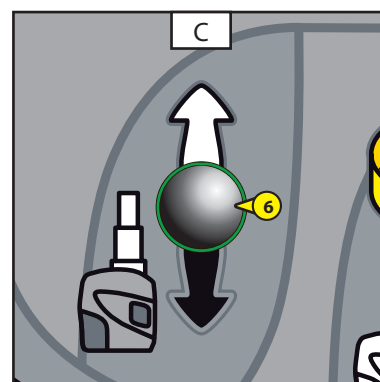
- Ten przycisk wraz z przyciskiem (Ozn. 2, Ozn. 3 strona 2-18) sterowania umożliwia podniesienie lub opuszczenie masztu teleskopowego.

Podnoszenie masztu teleskopowego:

Nacisnąć przycisk wyboru (Rys. C - Ozn. 6) oraz przycisk sterowania (Rys. A - Ozn. 2 - strona 2-18), aby podnieść maszt.

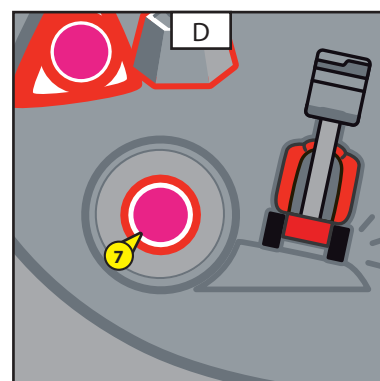
Opuszczanie masztu teleskopowego:

Nacisnąć przycisk wyboru (Rys. C - Ozn. 6) oraz przycisk sterowania (Rys. B - Ozn. 3 - strona 2-18), aby opuścić maszt.



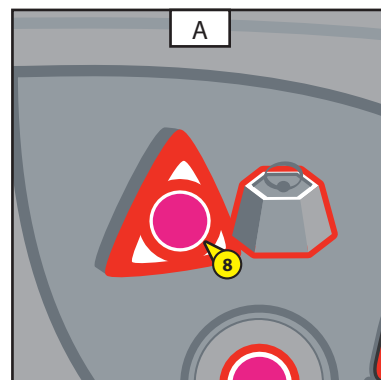
7 - KONTROLKA ODCHYLENIA

Kiedy podnośnik osiąga maksymalne dopuszczalne odchylenie, kontrolka led (Rys. D - Ozn. 7) zacznie migać (Patrz: DZIAŁANIE PODNOŚNIKA - BEZPIECZEŃSTWO);



8 - KONTROLKA PRZECIĄŻENIA

W razie przeciążenia kosza, kontrolka led (Rys. A - Ozn. 8) zacznie migać (Patrz: DZIAŁANIE PODNOŚNIKA - BEZPIECZEŃSTWO).



9 - WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA I LICZNIK ROBOCZOGODZIN PODNOŚNIKA

A - WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

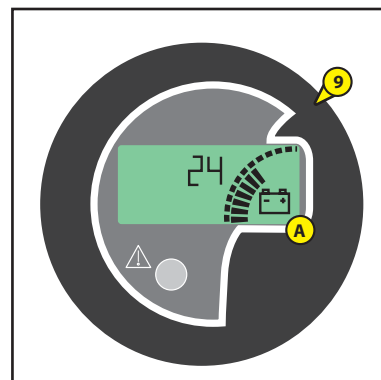
AKUMULATOR NAŁADOWANY

- Wszystkie segmenty są wyświetlone (czarne).

AKUMULATOR ROZŁADOWANY

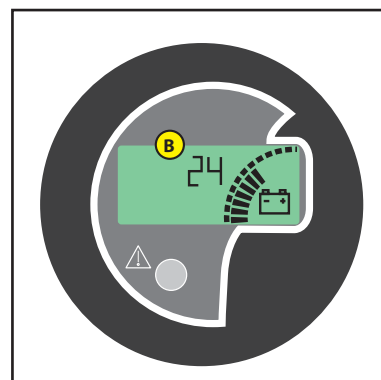
- Tylko dwa wyświetlone segmenty sygnalizują konieczność naładowania akumulatorów (Patrz rozdział "OKRESOWOŚĆ KONSERWACJI").

INFORMACJA: Poziom naładowania akumulatorów nie powinien spaść poniżej 20%, aby zapobiec ich szybszemu zużyciu.



B - DZIENNY LICZNIK ROBOCZOGODZIN

Pokazuje całkowitą liczbę godzin wykonywania wszystkich manewrów. Może być zerowany.



10 - KONTROLKA "BŁĄD MASZYNY"

- Ta kontrolka informuje o usterce maszyny.

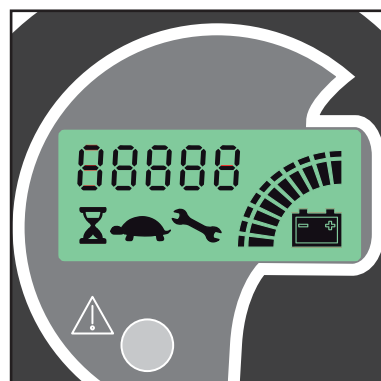
- Licznik roboczogodzin



- Prędkość



- Alarm konserwacji



11 - PRZYCISK ZATRZYMANIA AWARYJNEGO LUB WYŁĄCZENIA AKUMULATORA

Czerwony wyłącznik grzybkowy umożliwia wyłączenie wszystkich manewrów maszyny w przypadku nieprawidłowości lub niebezpieczeństwa.

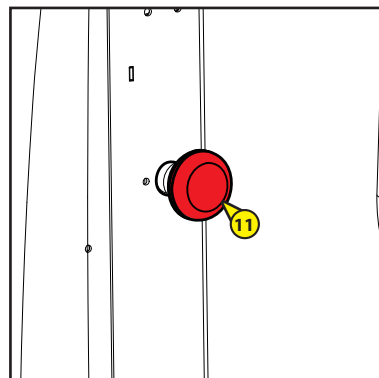
- Nacisnąć przycisk w celu wyłączenia manewrów.



We wszystkich przypadkach to sterowanie ma najwyższy priorytet, nawet jeżeli ruchy są wykonywane z podnośnika.

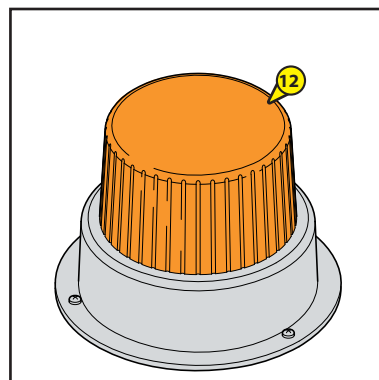


W przypadku naciśnięcia wyłącznika awaryjnego, zatrzymanie manewrów może być nagłe.



12 - SYGNALIZATOR ŚWIETLNY (OPCJA)

- Sygnalizator świetlny zapala się automatycznie, gdy podnośnik jedzie lub wykonuje ruch (podnoszenie, obracanie, ...).



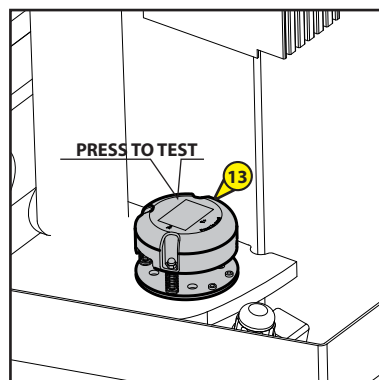
13 - CZUJNIK ODCHYLENIA

- Ten czujnik kontroluje odchylenie podnośnika. Kiedy podnośnik koszowy osiąga maksymalne dopuszczalne odchylenie (Patrz rozdział: DANE TECHNICZNE), brzęczyk Ozn. 23 wysyła przerywany sygnał i wszystkie ruchy "POGARSZAJĄCE" związane z podnoszeniem wysięgnika, podnoszeniem teleskopu są zablokowane. Kontrolka led Ozn. 17, w podnośniku jest włączona.

INFORMACJA: TEST ODCHYLENIA; ustawić podnośnik na płaskiej powierzchni w położeniu sterowania z ziemi (patrz 1 - STYCZNIK NA KLUCZ). Nacisnąć czujnik "PRESS TO TEST" – brzęczyk powinien wydać sygnał i powinna włączyć się kontrolka.

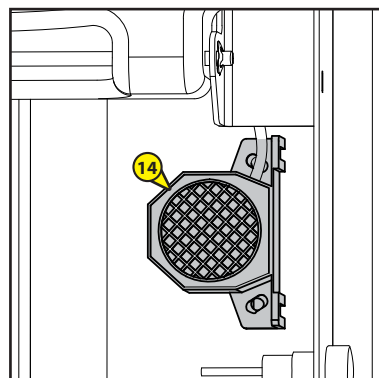


Jeżeli brzęczyk nie wysyła sygnału, a kontrolka nie jest włączona, należy wyłączyć podnośnik i wykonać niezbędne naprawy.



14 - SYGNALIZATOR DŹWIĘKOWY

Sygnalizator dźwiękowy (przymocowany do wieżyczki pod modułem stanowiska sterowania i konserwacji na ziemi) włącza się w momencie naciśnięcia przycisku 13.



STANOWISKO KONTROLI I STEROWANIA W KOSZU

15 - PRZYCISK WYŁĄCZNIKA AWARYJNEGO

Czerwony wyłącznik grzybkowy (Rys. A - Ozn.15) umożliwia wyłączenie wszystkich ruchów maszyny w przypadku nieprawidłowości lub niebezpieczeństwa.

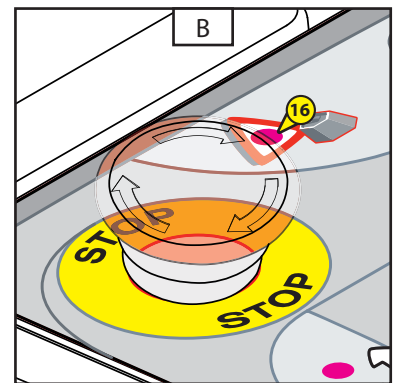
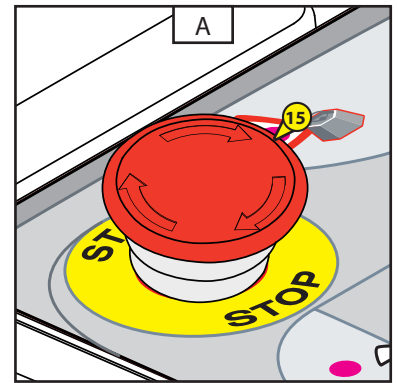
- Nacisnąć przycisk w celu wyłączenia manewrów.
- Obrócić przycisk o ćwierć obrotu w prawo w celu przywrócenia zasilania (wyłącznik powraca automatycznie do pozycji początkowej).



We wszystkich przypadkach ta czynność ma najwyższy priorytet, chyba że ruchy są wykonywane ze stanowiska awaryjnego i konserwacji na ziemi.



W przypadku naciśnięcia wyłącznika awaryjnego, zatrzymanie manewrów może być nagłe.

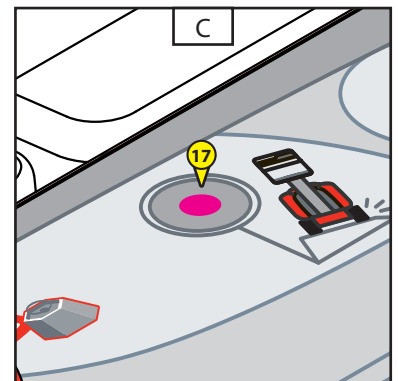


16 - KONTROLKA PRZECIĄŻENIA

W razie przeciążenia kosza, kontrolka led (Rys. B - Ozn. 16) zacznie migać. (Patrz: działanie podnośnika - bezpieczeństwo).

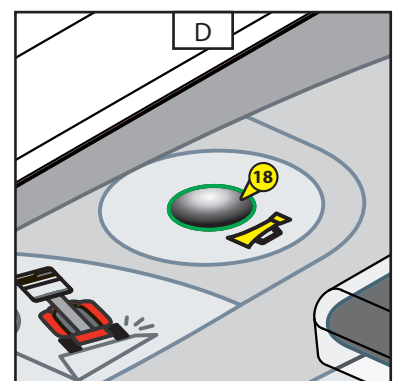
17 - KONTROLKA ODCHYLENIA

Kiedy podnośnik osiąga maksymalne dopuszczalne odchylenie, kontrolka led (Rys. C - Ozn. 17) zacznie migać. (patrz: działanie podnośnika - bezpieczeństwo).



18 - PRZYCISK SYGNALIZATORA DŹWIĘKOWEGO

- Naciskając ten przycisk (Rys. D - Ozn. 18) włączy się sygnalizator dźwiękowy (Ozn. 13) znajdujący się na wieżycze.



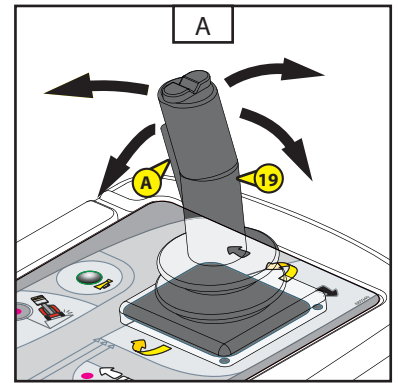
19 - MANIPULATOR

INFORMACJA: Manipulator posiada sterowanie progresywne, co zapewnia dużą precyzję zbliżenia. Sterowanie powinno odbywać się płynnie i bez szarpnięć.



SPUST BEZPIECZEŃSTWA

- Spust oznaczony symbolem A na manipulatorze 19 musi być bez przerwy włączony, aby wykonywać manewry za pomocą pulpitu sterowania w koszu.



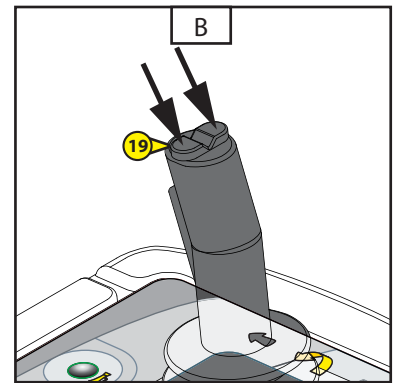
KIERUNEK:

- ABY SKRĘCIĆ KOŁAMI W PRAWO LUB W LEWO BEZ WYKONYWANIA RUCHU PODNOŚNIKIEM:

- Wybrać ruch jazdy naciskając przycisk (Rys. C - Ozn. 20).
- Wybrać kierunek za pomocą przycisku manipulatora (Rys. B - Ozn. 19) (przyciśnięcie i przytrzymanie) w prawo lub w lewo, aby skrócić odpowiednio w prawo lub w lewo.

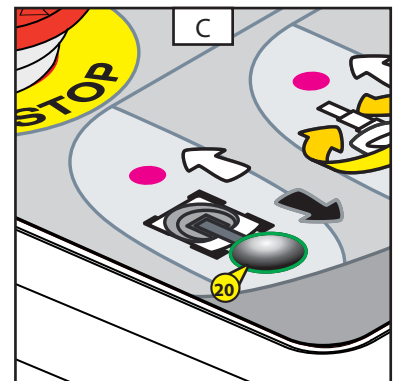
- ABY SKRĘCIĆ KOŁAMI W PRAWO LUB W LEWO WYKONUJĄC RUCH PODNOŚNIKIEM:

- Wybrać ruch jazdy naciskając przycisk (Rys. C - Ozn. 20).
- Wybrać kierunek za pomocą przycisku manipulatora (Rys. B - Ozn. 19) (przyciśnięcie i przytrzymanie) w prawo lub w lewo przycisku, aby skrócić odpowiednio w prawo lub w lewo.
- Popchnąć (do przodu) lub pociągnąć (do tyłu) manipulator Ozn. 19, aby odpowiednio pojechać do przodu lub do tyłu skręcając kołami.



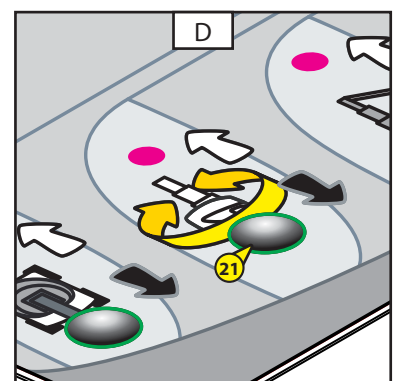
20 - PRZYCIŚK JAZDY

- Wybrać ruch jazdy naciskając przycisk (Rys. C - Ozn. 20).
- Popchnąć (do przodu) lub pociągnąć (do tyłu) manipulator (Rys. A - Ozn.19), aby odpowiednio ruszyć do przodu lub do tyłu.



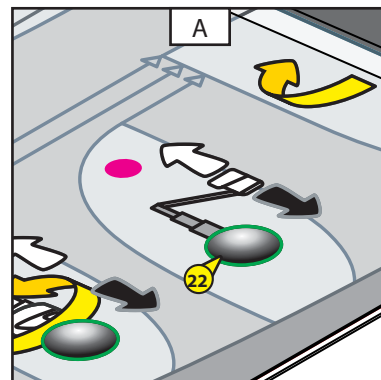
21 - PRZYCIŚK OBROTU WIEŻYCZKI, PODNOSZENIA I OPUSZCZANIA MASZTU

- Wybrać ruch obrotu lub podnoszenia lub opuszczania masztu teleskopowego, naciskając przycisk (Rys. D - Ozn. 21).
- Przeciągnąć (w prawo) lub (w lewo) manipulator (Rys. A - Ozn. 19), aby skierować wieżyczkę w prawo lub w lewo.
- Popchnąć (do przodu) lub pociągnąć (do tyłu) manipulator (Rys. A - Ozn. 19), aby odpowiednio podnieść lub opuścić maszt teleskopowy.



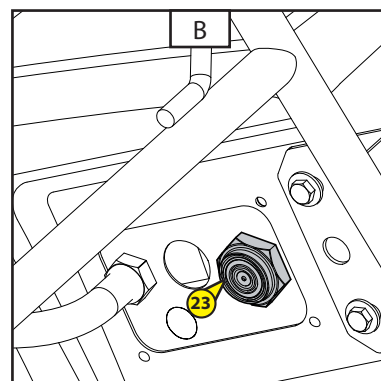
22 - PRZYCISKI PODNOSZENIA I OPUSZCZANIA WYSIĘGNIKA

- Wybrać ruch podnoszenia lub opuszczania wysięgnika, naciskając przycisk (Rys. D - Ozn. 22).
- Popchnąć (do przodu) lub pociągnąć (do tyłu) manipulator (Rys. A - Ozn. 19), aby odpowiednio podnieść lub opuścić wysięgnik.



23 - BRZĘCZYK

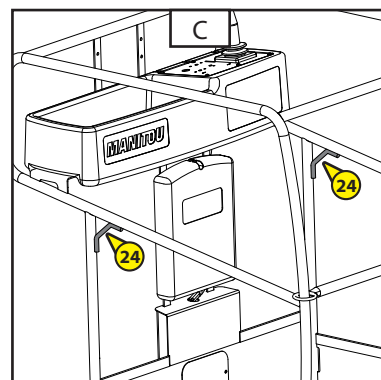
- Brzęczyk (Rys. B - Ozn. 23) włącza się kiedy maszyna znajduje się w następujących dwóch sytuacjach krytycznych:
 - **ODCHYLENIE: sygnał przerywany** (Patrz: DZIAŁANIE PODNOŚNIKA - BEZPIECZEŃSTWO).
 - **PRZECIĄŻENIE: sygnał ciągły** (Patrz: DZIAŁANIE PODNOŚNIKA - BEZPIECZEŃSTWO).

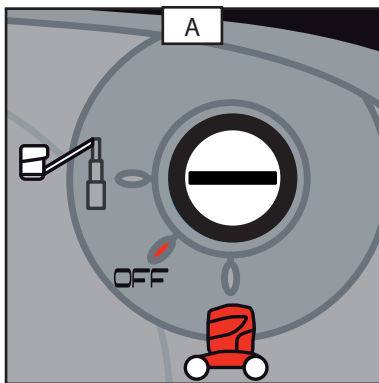


24 - PUNKTY MOCOWANIA UPRZĘŻY BEZPIECZEŃSTWA

- Punkty mocowania (Rys. C - Ozn. 24) służą do zamocowania upręży bezpieczeństwa, gdy użytkownicy znajdują się w koszu.

INFORMACJA: Patrz rozdział 1 – "INSTRUKCJE I ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA".






PRZEMIESZCZANIE W TRYBIE TRANSPORTOWYM / ROBOCZYM

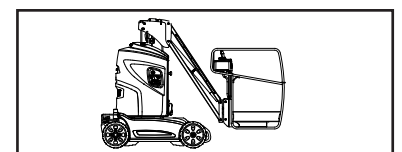
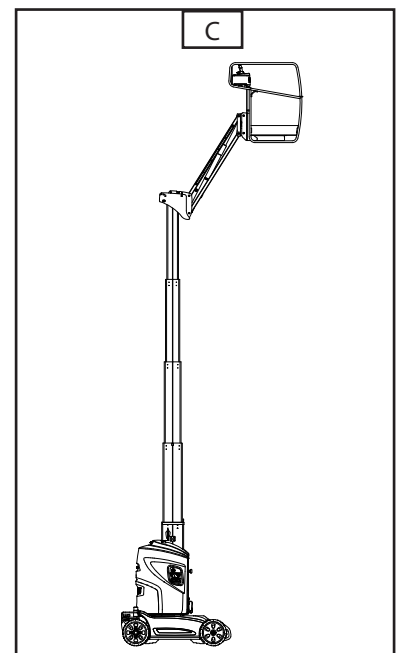
Przed jazdą jak i użytkowaniem, należy ustawić styk A (przeniesienie sterowania na pulpit w koszu).

Podnośnik posiada dwa różne tryby przemieszczania: tryb transportowy (Rys. C) oraz tryb roboczy (Rys. D) (kierunek jazdy (Rys. B)).

- **Tryb transportowy:** maszt teleskopowy oraz wysięgnik muszą znajdować się w położeniu dolnym. Ten tryb umożliwia jazdę z dużą prędkością i przejeżdżanie przez wzniesienia (Patrz rozdział: DANE TECHNICZNE) maszyny (Rys. C).
- **Tryb roboczy:** Gdy teleskop jest wysunięty lub wysięgnik podniesiony, jazda odbywa się z małą prędkością, zabezpieczenia odchylenia i przeciążenia są aktywne (Rys. D).

 Nie można poruszać się po terenie o nachyleniu przekraczającym dopuszczalne odchylenie (Patrz rozdział: DANE TECHNICZNE) lub po terenie zdeformowanym do takiego stopnia, że może spowodować przechylenie podnośnika.

 Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się, czy stanowisko sterowania w koszu znajduje się nad kołami napędowymi; jeżeli stanowisko znajduje się nad kołami kierunkowymi, sterowanie będzie odwrotne do kierunku maszyny.



Wysięgnik może być uniesiony lub opuszczony w trybie transportowym.

USTAWIENIE PODNOŚNIKA NA MIEJSCU PRACY I PODNOSZENIE

Podnośnik został zaprojektowany do pracy na płaskiej i poziomej powierzchni, przestrzeń pracy podnośnika musi być uporządkowana i wolna od przeszkód.



Zapoznać się z instrumentami sterowania stanowiska awaryjnego i konserwacji na ziemi i w koszu, opisanymi na poprzednich stronach, szczególnie z ostrzeżeniami określającymi zagrożenia związane z wykonywaniem niektórych manewrów.

- Ustawić podnośnik w miejscu pracy.
- Jeżeli zachodzi potrzeba, załadować niezbędne wyposażenie, rozłożyć równomiernie ładunek (ułożyć w taki sposób, aby nie przeszkadzał użytkownikowi i nie groził ewentualnym upadkiem).
- Wejść do kosza.



Zaleca się założyć kask bezpieczeństwa i pasy bezpieczeństwa.



Podczas manewrów podnośnika (podnoszenie, obrót...), należy sprawdzać przestrzeń dookoła i pod spodem. Zwrócić uwagę na okablowanie elektryczne i wszystkie obiekty, które mogą znajdować się w strefie poruszania się podnośnika.

OPUSZCZANIE

Po zakończeniu pracy: Opuścić maszt teleskopowy i opuścić wysięgnik w celu ustawienia podnośnika w położeniu transportowym.



Zwrócić uwagę na osoby znajdujące się na ziemi w momencie opuszczania

WYŁĄCZENIE PODNOŚNIKA

Gdy podnośnik nie jest używany, wyłączyć zasilanie elektryczne, ustawiając stykacz na klucz w położeniu pośrednim (patrz 2 - STYKACZNIK NA KLUCZ).

Na koniec dnia: Wykonać ładowanie akumulatora w razie potrzeby (Patrz rozdział "OKRESOWOŚĆ KONSERWACJI").



Zawsze ustawiać wyłącznik akumulatora w położeniu OFF, gdy podnośnik nie będzie już używany.



Sprawdzić przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa umieszczonych na platformie transportowej przed załadunkiem podnośnika i upewnić się, że kierowca pojazdu zna wymiary i masę podnośnika (Patrz rozdział: DANE TECHNICZNE).

Podczas załadunku na platformę, podnośnik musi znajdować się w pozycji transportowej:

- Przeciwwaga przodem do rampy (przeciwwaga nad kołami kierunkowymi podnośnika) (Patrz 1 - INSTRUKCJE I ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA; oznaczenia 1 i 2).
- Maszt wsunięty
- Istnieje możliwość podniesienia wysięgnika aby nie dotykać ziemi, ale nie zaleca się jazdy ze zbyt mocno podniesionym koszem; podczas manewrów musi się on znajdować w jak najniższej pozycji (niebezpieczeństwo upadku lub uderzenia, patrz 1 - INSTRUKCJE I ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA).



Upewnić się, czy platforma ma wymiary i udźwig dostosowane do transportu podnośnika. Sprawdzić również dopuszczalny nacisk na nawierzchnię platformy z uwzględnieniem podnośnika.

ZAŁADUNEK

- Zablokować koła platformy transportowej (Rys. B - Ozn. 1).
- Umocować rampy załadunkowe do platformy w taki sposób, aby uzyskać jak najmniejszy kąt podczas wjazdu podnośnika.

PRZYMOCOWANIE PODNOŚNIKA KOSZOWEGO

- Przymocować kliny do płyty z przodu i z tyłu każdej opony podnośnika.
- Przymocować również kliny do płyty od strony wewnętrznej lub zewnętrznej każdej opony.
- Unieruchomić podnośnik na płycie za pomocą lin lub pasów o wystarczającej wytrzymałości ozn, zarówno z przodu jak i z tyłu przekładając liny przez zaczepy mocowania na podwoziu (Rys. D).

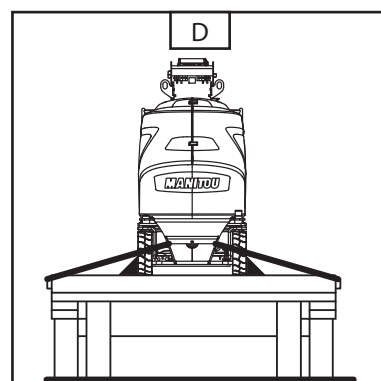
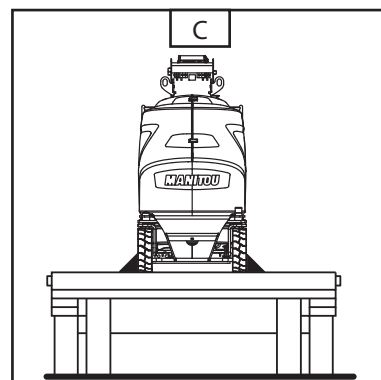
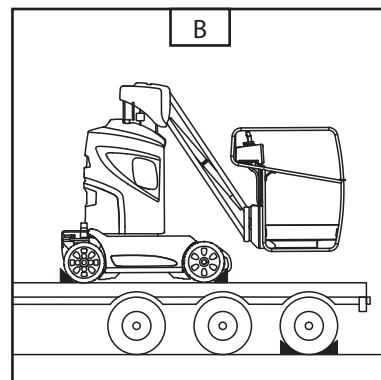
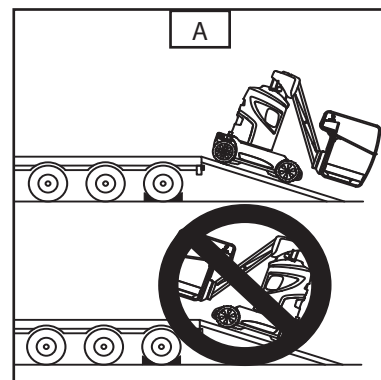
ROZŁADUNEK



Nigdy nie zjeżdżać z pojazdu ciężarowego na biegu do przodu (przeciwwagą do przodu powyżej kół kierunkowych). Niewielka przyczepność kół tylnych sprawia że hamowanie jest niewystarczające.



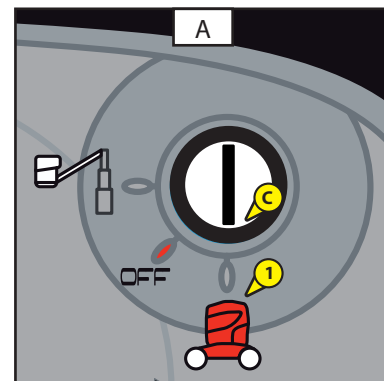
Dostosować prędkość podnośnika sterując nią za pomocą manipulatora przyspieszenia.



PROCEDURA AWARYJNA

W tym rozdziale opisano postępowanie oraz elementy sterowania wykorzystywane w razie problemu (usterka podnośnika lub osoba unieruchomiona w koszu) w trakcie użytkowania podnośnika.

Wykonać podczas odbioru maszyny oraz w regularnych odstępach czasu. Z przebiegiem tej procedury musi zapoznać się i ją zrozumieć operator oraz wszystkie osoby, odpowiedzialne za maszynę.



W PRZYPADKU NIEDYSPOZYCJI UŻYTKOWNIKA

W przypadku kiedy użytkownik poczuje się źle lub nie będzie mógł wykonać manewrów, osoba na ziemi może przejąć sterowanie podnośnikiem za pomocą stanowiska awaryjnego i konserwacji na ziemi.

Należy postępować zgodnie z instrukcjami poniżej.

- Przełączyć stykacz na klucz (Rys. A - Ozn. 1) na pulpicie stanowiska awaryjnego i konserwacji na ziemi w pozycję C, w celu przejęcia sterowania ruchami podnośnika.
- Wykonać opuszczanie podnośnika.



Zwrócić uwagę na elementy konstrukcyjne lub obiekty znajdujące się pod koszem.

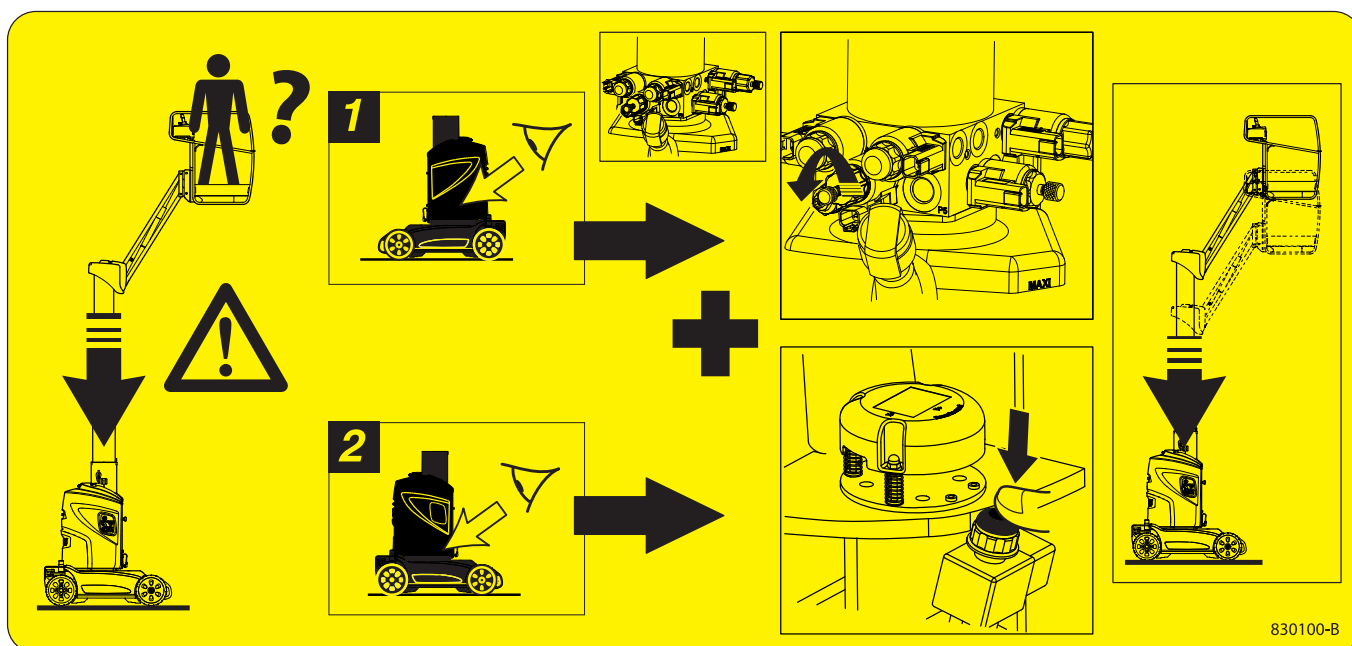
WYPADEK LUB AWARIA

Pomóc wydostać się osobom znajdującym się w koszu.

Jeżeli nastąpi wypadek lub awaria wyłączająca elektryczne moduły sterowania, należy użyć ręcznego systemu sterowania ruchami maszyny.

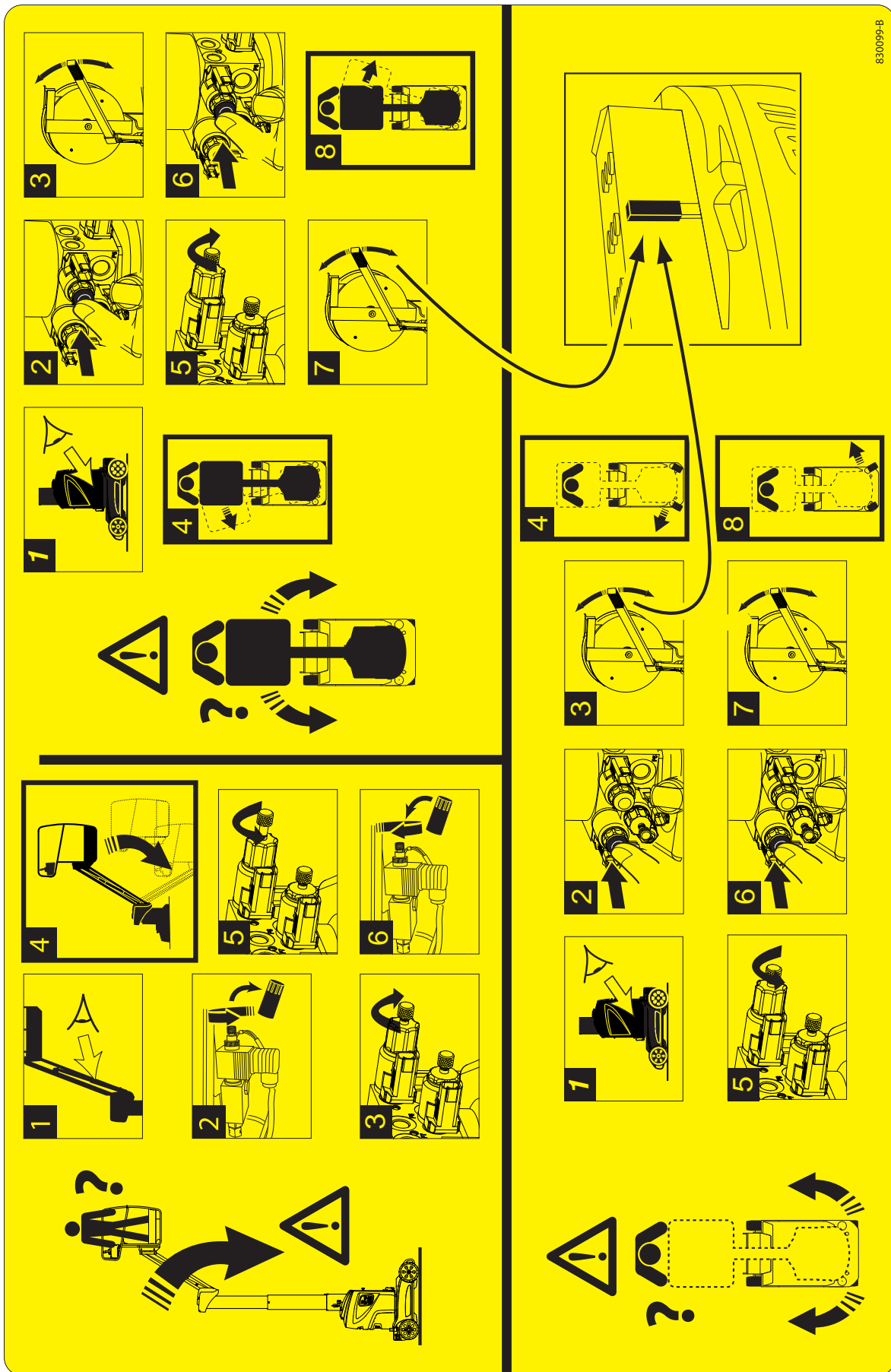
- Otworzyć osłony wieżeczki i postępować zgodnie z procedurami znajdującymi się na etykietach samoprzylepnych.

Poniżej przedstawiony jest schemat procedury opuszczania teleskopu.



830100-B

Poniziej przedstawiony jest schemat procedury awaryjnej

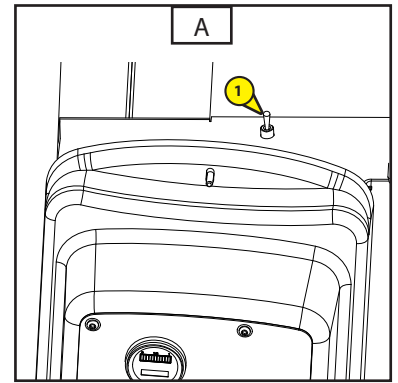


830099-B

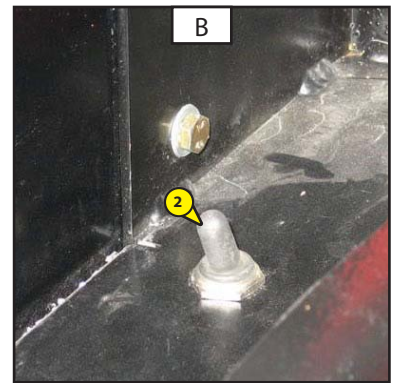
PROCEDURA ZWALNIANIA KÓŁ

Przyczepić podnośnik do pojazdu ciągnącego i przytrzymać.

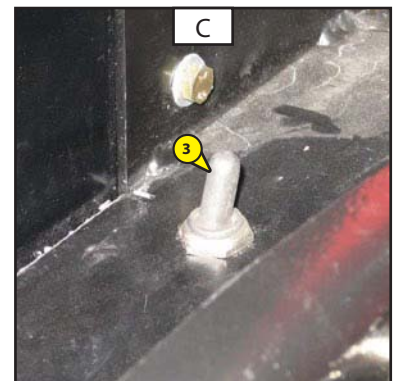
Przełącznik zwalniania kół znajduje się na pulpicie na ziemi (Rys. A - Ozn. 1).



-Przestawić wyłącznik (Rys. B - Ozn. 2) w prawo (Rys. C - Ozn. 3), aby zwolnić koła maszyny. Włączy się ciągły sygnał dźwiękowy, który sygnalizuje, że maszyna ma zwolniony hamulec. Wszystkie funkcje maszyny są zablokowane.



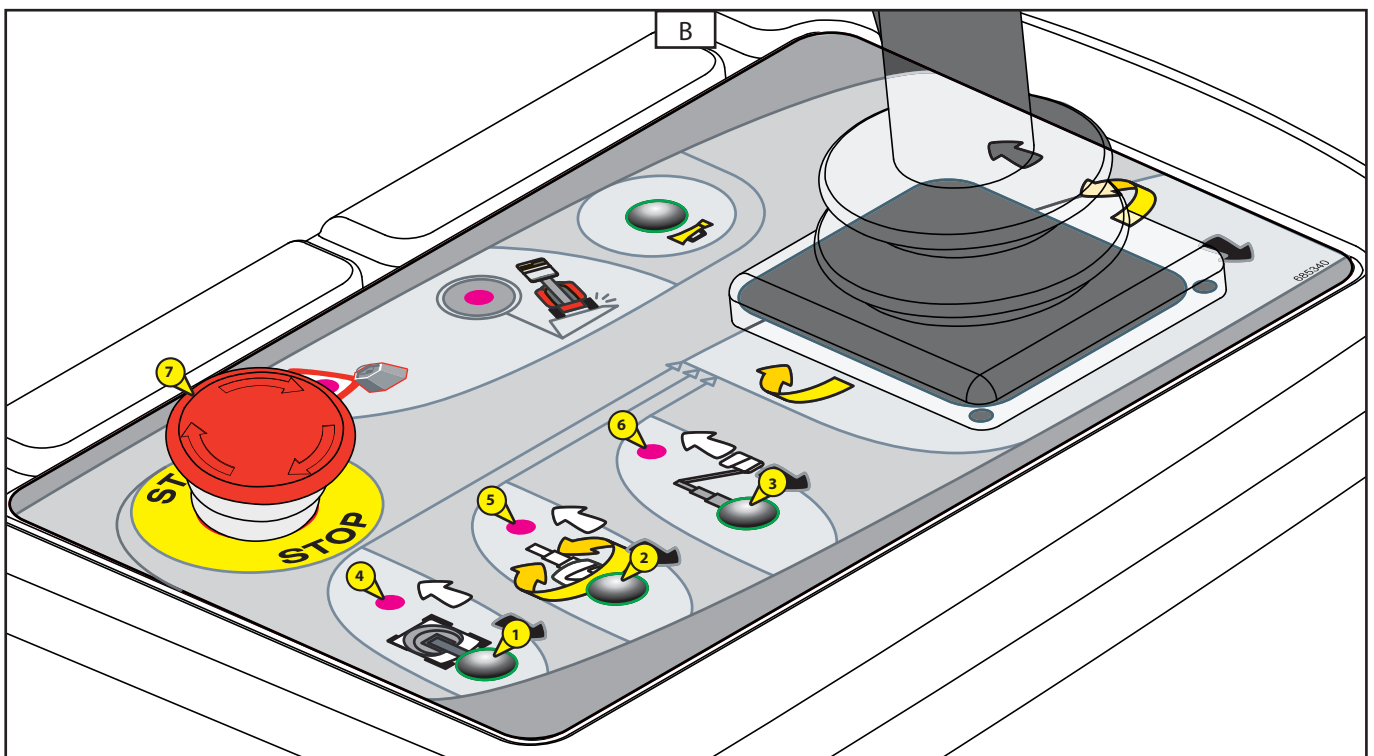
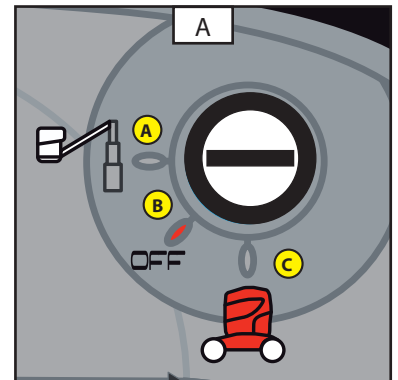
Ustawić przycisk w położeniu początkowym (Rys. B - Ozn. 2), aby włączyć hamulec podnośnika.



WŁĄCZANIE OPCJI

Przełącznik stanowiska sterowania w KOSZU / NA ZIEMI posiada 3 pozycje. Pozycja środkowa to pozycja stop

Aby aktywować opcje, należy włączyć zasilanie podnośnika i przechylić przełącznik w położenie A (Rys. A).



- Naciśnąć przyciski sterowania (Rys. B - Ozn. 1, 2 i 3) jednocześnie i przytrzymać przez 3 sekundy.
 - Włączy się sygnał dźwiękowy oraz 3 kontrolki led (Rys. B - Ozn. 4, 5 i 6) migają.
- Naciśnąć przyciski (Rys. B - Ozn. 1 i 2) jednocześnie i przytrzymać przez 3 sekundy
 - kontrolki led (Rys. B - Ozn. 4, 5 i 6) zgasną.
- Wybrać odpowiednią funkcję przez krótkie naciśnięcie przycisków sterowania (Rys. B - Ozn. 1, 2 lub 3)
 - Przycisk sterowania Ozn. 1: Sygnał dźwiękowy wszystkich ruchów (kontrolka włączona = funkcja aktywna)
 - Przycisk sterowania Ozn. 2: Sygnalizator świetlny (kontrolka włączona = funkcja aktywna)
 - Przycisk sterowania Ozn. 3: Zerowanie wskaźnika konserwacji (kontrolka włączona = funkcja aktywna)
- Po zatwierdzeniu wyboru, wyjść z menu naciskając jeden z przycisków sterowania (Rys. B - Ozn. 1, 2 lub 3) do momentu, gdy 3 kontrolki led (Rys. B - Ozn. 4, 5 lub 6) będą migać.
- Zatwierdzić operację za pomocą przycisku wyłącznika awaryjnego (Rys. B - Ozn. 7).
- Obrócić przycisk o ćwierć obrotu w prawo w celu przywrócenia zasilania (wyłącznik powraca automatycznie do pozycji początkowej).

3 - KONSERWACJA

ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE I WYPOSAŻENIE MANITOU	3-4
FILTRY	3-6
UKŁAD HYDRAULICZNY	3-6
OLEJE I SMARY	3-6
TABELA KONSERWACJI - VJR EVOLUTION	3-7
CODZIENNA LUB CO 5 GODZIN PRACY	3-8
CO 50 GODZIN PRACY	3-12
CO 100 GODZIN PRACY	3-13
KONSERWACJA OKAZJONALNA	3-16

ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE I WYPOSAŻENIE MANITOU

KONSERWACJA NASZYCH PODNOŚNIKÓW OSOBOWYCH MUSI BYĆ OBOWIĄZKOWO REALIZOWANA Z ZASTOSOWANIEM ORYGINALNYCH CZĘŚCI MANITOU.

DOPUSZCZAJĄC ZASTOSOWANIE NIEORYGINALNYCH CZĘŚCI MANITOU,

NARAŻASZ SIĘ NA

- Odpowiedzialność prawną w razie wypadku.
- Ze strony technicznej, doprowadzenie do nieprawidłowego działania lub ograniczenia trwałości podnośnika.

UŻYWANIE CZĘŚCI PODROBIONYCH LUB ELEMENTÓW BEZ HOMOLOGACJI PRODUCENTA
POWODUJE ANULOWANIE GWARANCJI.

DZIĘKI STOSOWANIU ORYGINALNYCH CZĘŚCI MANITOU PODCZAS KONSERWACJI,

KORZYSTASZ Z WIEDZY I DOŚWIADCZENIA

Poprzez swoją sieć, MANITOU zapewnia użytkownikowi,

- Doświadczenie i wiedzę.
 - Gwarancję jakości wykonanych prac.
 - Oryginalne elementy zamienne.
 - Pomoc w konserwacji zapobiegawczej.
 - Skuteczną pomoc w diagnostyce.
 - Udoskonalenia wynikające z wymiany doświadczeń.
 - Szkolenia personelu obsługującego.
- Tylko sieć MANITOU zna szczegółowo projekt podnośnika osobowego i tym samym posiada najlepsze środki techniczne do zapewnienia jego konserwacji.

ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE SĄ DOSTĘPNE WYŁĄCZNIE W FIRMIE MANITOU
I SIECI DEALERÓW.

Lista sieci dealerów dostępna jest na stronie MANITOU www.manitou.com

LISTA KONTROLNA PODCZAS URUCHAMIANIA

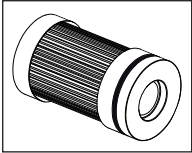
0 = Dobry 1 = Brak 2 = Nieprawidłowy

100	SILNIK SPALINOWY	
01	Filtr powietrza	
02	Zbiornik paliwa	
03	Przewody paliwowe - Filtr	
04	Układ wtryskowy lub karburacja	
05	Chłodnica i system chłodzenia	
06	Pasy	
07	Przewody	
101	NAPĘD	
01	System zmiany kierunku	
02	Sterowanie prędkością	
03	Pedał przerywający	
04	Sprzęgło	
102	MOSTY / OSIE / SKRZYNIA ROZDZIELCZA	
01	Działanie i szczelność	
02	Regulacja ograniczników	
103	UKŁAD HYDRAULICZNY / HYDROSTATYCZNY	
01	Zbiornik	
02	Pompy i sprzęgła	
03	Dokręcanie połączeń	
04	Siłownik(i) podnoszenia	
05	Siłownik(i) nachylenia	
06	Siłownik(i) osprzętu(ów)	
07	Siłownik(i) teleskopu(ów)	
08	Siłownik(i) kompensacji	
09	Siłownik(i) układu kierowniczego	
10	Dystrybutor	
11	Zawór równoważący	
104	UKŁAD HAMULCOWY	
01	Działanie hamulca głównego i postojowego	
02	Poziom płynu hamulcowego	
105	SMAROWANIE	
106	ZESPÓŁ FLÈCHE / MANISCOPIC / MANIACCES	
01	Belka i teleskop(y)	
02	Ślizg	
03	Przeguby	
04	Płyta	
05	Widły	
107	ZESPÓŁ MASZTU	
01	Słupki stałe i ruchome	
02	Płyta	
03	Łańcuchy	
04	Rolki	
05	Widły	

108	AKCESORIA	
01	Adaptacja do maszyny	
02	Połączenia hydrauliczne	
109	KABINA / ZABEZPIECZENIA / UKŁAD ELEKTRYCZNY	
01	Fotel	
02	Deska rozdzielcza i radio	
03	Sygnalizator dźwiękowy i wzrokowy / system bezpieczeństwa	
04	Ogrzewanie / Klimatyzacja	
05	Wycieraczka szyby / Spryskiwacz szyby	
06	Sygnalizator drogowy	
07	Sygnalizator dźwiękowy biegu wstecznego	
08	Światła drogowe	
09	Oświetlenie dodatkowe	
10	Sygnalizator świetlny	
11	Akumulator	
110	KOŁO	
01	Felgi	
02	Opony / Ciśnienie	
111	ŚRUBY I NAKRĘTKI	
112	PODWOZIE I KAROSERIA	
113	LAKIER	
114	OGÓLNA ZASADA DZIAŁANIA	
115	INSTRUKCJA OBSŁUGI	
116	INSTRUKCJE KLIENTA	

FILTRY

UKŁAD HYDRAULICZNY



WKŁAD FILTRA OLEJU HYDRAULICZNEGO
Numer katalogowy: 746308
Wymiana: 100 godz.

OLEJE I SMARY

ELEMENTY SMAROWANE	POJEMNOŚĆ	ZALECENIE	OPAKOWANIE	SYMBOL
ZBIORNIK OLEJU HYDRAULICZNEGO	22 litra	Olej hydrauliczny MANITOU ISO VG 46	20 L. 55 L. 209. L	582 297 546 108 546 109
SMAROWANIE SMAROWANIE WIEŃCA WIEŻYCZKI TORÓW TOCZNYCH		Smar MANITOU Wysokiej wydajności	Wkład 400 G	479 330
SMAROWANIE UZĘBIENIA WIEŃCÓW WIEŻYCZKI		Olej SHELL MALLEUS GL 205	Aerozol	545 834

TABELA KONSERWACJI - VJR EVOLUTION



(1): OBOWIĄZKOWY PRZEGLĄD PO 500 GODZINACH LUB 6 MIESIĄCACH

Przeгляд musi być obowiązkowo przeprowadzony po około 500 pierwszych godzinach lub po 6 miesiącach od uruchomienia maszyny (pierwszy spełnionych warunek).

A = REGULACJA, C = KONTROLA, G = SMAROWANIE,
N = CZYSZCZENIE,
P = ODPOWIETRZANIE, R = WYMIANA, V = OPRÓŻNIENIE

	STRONA		COD ZIENNIE LUB CO 5 GODZIN	CO MIESIĘCY LUB CO 50 GODZIN	CO 1 ROK LUB CO 100 GODZIN	CO 2 LATA LUB CO 200 GODZIN	OKAZJONALNA
OPONY							
DOKRĘCENIE NAKRĘTEK KÓŁ	3-12	C		C	◀◀	◀◀	
STAN KÓŁ I OPON	-	C*			C*	◀◀	
UKŁAD HYDRAULICZNY							
POZIOM OLEJU HYDRAULICZNEGO	3-9	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	
OLEJ HYDRAULICZNY	3-14	V/R			V/R	◀◀	
FILTR SIATKOWY UKŁADU HYDRAULICZNEGO	3-14	N			N	◀◀	R
FILTR HYDRAULICZNY	3-14				R	◀◀	
POMPA AWARYJNA	3-12	C		C	◀◀	◀◀	
UKŁAD ELEKTRYCZNY							
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	3-8	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	
AKUMULATORY	3-8	C	Ch	◀◀	◀◀	◀◀	
GĘSTOŚĆ ELEKTROLITU AKUMULATORA	3-9	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	
POZIOM ELEKTROLITU AKUMULATORA	3-9	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	
DOKRĘCENIE KABLI ELEKTRYCZNYCH MOCY	-	C		C	◀◀	◀◀	
WYMIANA AKUMULATORÓW	3-16						R
POJEMNIK NA AKUMULATORY	3-10	V	V	◀◀	◀◀	◀◀	
STAN MIESZKÓW MANIPULATORÓW	3-10	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	
PODWOZIE							
WIENIEC USTAWIENIA WIEŻYCZKI	3-13	G			G	◀◀	
DOKRĘCENIE ŚRUB WIEŃCA USTAWIENIA WIEŻYCZKI	3-13	C			C	◀◀	
KONSTRUKCJA PODNOSZENIA							
MASZT	3-12	G		G	◀◀	◀◀	
BŁOKOWANIE PŁÓZ TELESKOPIU	-	C/A		C/A	◀◀	◀◀	C/A
ZUŻYCIE PŁÓZ TELESKOPIU	3-16	C/R		C/R			C/R
PRZECIĄŻENIE I OBRÓT KOSZA	-	C		C	◀◀	◀◀	
DOKRĘCENIE ŚRUB SILNIKA OBROTU WIEŻYCZKI	3-15	C			C	◀◀	
ELEMENTY BEZPIECZEŃSTWA							
CZUJNIKI POZYCJI WYSIĘGNIKA	3-10	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	
CZUJNIK POZYCJI TELESKOPIU	3-10	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	
CZUJNIK ODCHYLENIA	3-11	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	
CZUJNIK PRZECIĄŻENIA	3-15	C*			C*	◀◀	
ETYKIETY SAMOPRZYLEPNE MASZINY	3-11	C	C	◀◀	◀◀	◀◀	

*: Skontaktować się z dealerem.

1 - ŁADOWANIE AKUMULATORA

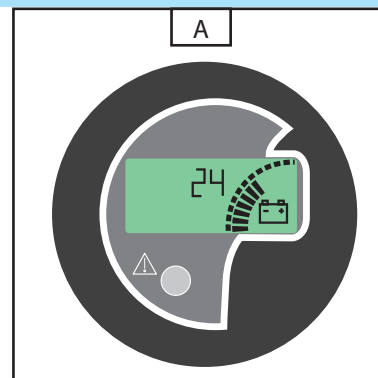
KONTROLA

Gdy akumulator jest w pełni naładowany, podnośnik może pracować przez 5 godzin.

Gdy wszystkie segmenty są wypełnione, akumulator jest maksymalnie naładowany.

- Podczas używania podnośnika, liczba segmentów pokazuje poziom naładowania akumulatora. Włączona kontrolka sygnalizuje poziom naładowania akumulatora.
- Gdy pozostają jedynie dwa wypełnione segmenty, oznacza to że akumulator jest rozładowany w 80%. Należy naładować akumulator.

INFORMACJA: Nie wolno doprowadzić, aby poziom naładowania akumulatora spadł poniżej 20%, aby zapobiec jego zużyciu i uszkodzeniu.



2 - AKUMULATOR

ŁADOWANIE

- Podnośnik wyposażony jest w ładowarkę elektryczną znajdującą się pod pokrywą silników kół.

Użycie ładowarki.



Akumulatory należy ładować w wentylowanym pomieszczeniu w celu wyeliminowania ryzyka wybuchu oraz w pomieszczeniu, w którym obowiązuje zakaz palenia.

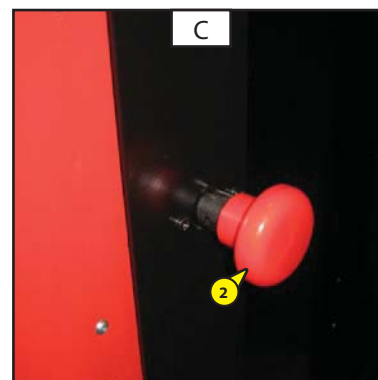
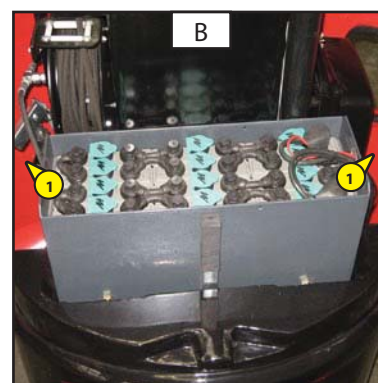
- Otworzyć osłony wieżyczek (Rys. B - Ozn.1) i pozostawić je otwarte na czas ładowania.
- Wyłączyć zasilanie podnośnika za pomocą wyłącznika akumulatora (Rys. C - Ozn. 2).
- Nie kłaść przedmiotów metalowych na akumulatorze (ryzyko zwarcia).
- Nie zdejmować korków.
- Nie ładować akumulatora, jeżeli temperatura elektrolitu jest wyższa niż 40°C. Poczekać na schłodzenie.
- Wtyczkę ładowarki podłączyć do gniazda zasilania.
- Raz zaczęty cykl ładowania akumulatora, nie powinien być przerywany. Nigdy nie ograniczać ładowania akumulatora do kilku godzin. Spowoduje to szybkie zużycie akumulatora.

INFORMACJA: Potrzeba około 10 godzin, aby naładować akumulatory rozładowane w 70-80%.

Gdy akumulator jest naładowany:

- Odłączyć wtyczkę ładowarki z prądu.
- Przywrócić zasilanie podnośnika za pomocą wyłącznika akumulatora (Rys. C - Ozn. 2).
- Zamknąć osłony wieżyczki (Rys. B - Ozn. 1).

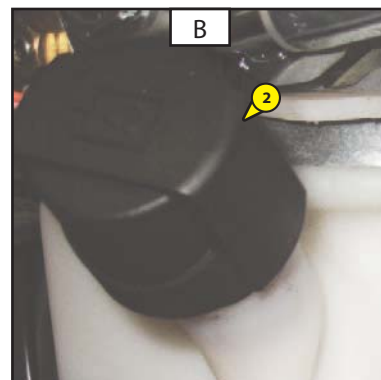
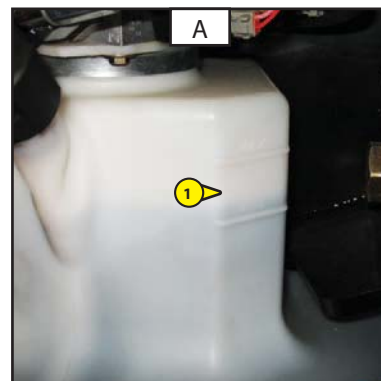
INFORMACJA: Ładowarka została wyregulowana fabrycznie razem z dostarczonym kablem. W przypadku wymiany, należy zamontować kabel o takim samym przekroju i długości.



3 - POZIOM OLEJU HYDRAULICZNEGO

KONTROLA

- Otworzyć lewą osłonę.
- Ustawić podnośnik w położeniu transportowym.
- Poziom oleju musi znajdować się na środku wskaźnika (Rys. A - Ozn. 1).
- W razie potrzeby dolać oleju (Patrz rozdział "OLEJE I SMARY") przez otwór (Rys. B - Ozn. 2) wlewowy.



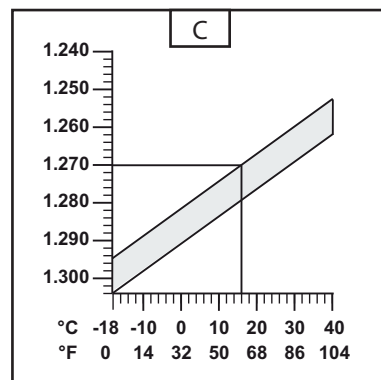
4 - GĘSTOŚĆ ELEKTROLITU AKUMULATORA

KONTROLA

Gęstość elektrolitu zmienia się w zależności od temperatury. Należy utrzymywać minimalną gęstość 1270 przy 16°C.

W części kreskowanej (Rys. C), akumulator jest naładowany normalnie. Powyżej tej strefy, akumulator należy naładować. Gęstość nie może różnić się o ponad 0,0025 jednostki między poszczególnymi celami akumulatora.

- Naładować akumulator i odczekać 1 godzinę przed sprawdzeniem gęstości elektrolitu w każdej celi akumulatora za pomocą kwasomierza.
- Nigdy nie sprawdzać zaraz po dolaniu wody destylowanej.



Manipulacja i konserwacja akumulatora mogą być niebezpieczne, należy podjąć następujące środki ostrożności:

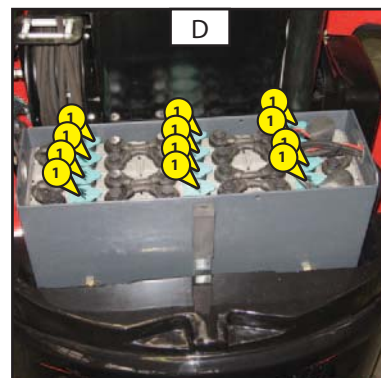
- Założyć okulary ochronne.
- Manipulować akumulatorem w położeniu poziomym.
- Nie palić i nie pracować w pobliżu płomienia.
- Pracować w odpowiednio wentylowanym pomieszczeniu.
- W razie odprysku elektrolitu na skórze lub w oczach, należy zanieczyszczone miejsce przepłukać obficie zimną wodą przez 15 minut i wezwać lekarza.

5 - POZIOM ELEKTROLITU AKUMULATORA

KONTROLA

Sprawdzić poziom elektrolitu w każdej celi akumulatora.

- Otworzyć osłonę wieżyczki.
- Odkręcić korek (Rys. D - Ozn. 1) z każdej celi akumulatora.
- Poziom musi znajdować się 1 cm powyżej płytek każdej celi.
- W razie potrzeby, uzupełnić wodą destylowaną, przechowywaną w pojemniku szklanym.
- Wyczyścić i wysuszyć korki (Rys. D - Ozn. 1), a następnie założyć na swoje miejsce.
- Sprawdzić końcówki i nałożyć wazelinę, aby zapobiec utlenianiu.



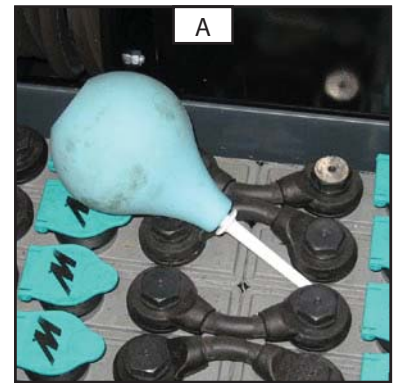
6 - POJEMNIK NA AKUMULATORY

OPRÓŻNIANIE

- Wyłączyć podnośnik
- Otworzyć osłony wieżyczek.
- Sprawdzić, czy nie ma wody na akumulatorze.
- Wylać wodę znajdującą się na akumulatorze za pomocą gruszki zasysającej.



Pozostawienie wody w pojemniku prowadzi do uszkodzenia akumulatora powodując zwarcie na poziomie zacisków plus i minus.
Zanieczyszczoną wodę (elektrolit z wodą) usunąć w sposób ekologiczny.

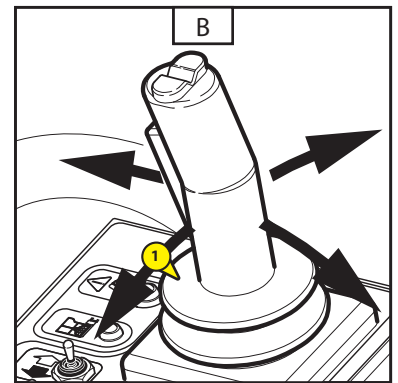


7 - STAN MIESZKA MANIPULATORA

KONTROLA

- Wyłączyć podnośnik.
- Aby wykonać tę czynność, należy wejść do kosza.
- Sprawdzić stan gumowych mieszek (Rys. B - Ozn. 1) manipulatora, poruszając nim.

Mieszek nie może być pęknięty, porysowany, z uwagi na niebezpieczeństwo przedostania się wody mogącej powodować złe funkcjonowanie maszyny.



8 - CZUJNIK USTAWIENIA WYSIĘGNIKA W POŁOŻENIU DOLNYM

KONTROLA

- Aby wykonać tę operację należy obniżyć wysięgnik do położenia transportowego.
- Wykonać jazdę z prędkością transportową.
 - Podnieść wysięgnik.
 - Ruszyć do przodu.
 - Podnośnik powinien przejść w tryb roboczy.



W przypadku nieprawidłowego działania, nie należy używać podnośnika.
Skontaktować się z dealerem.

9 - CZUJNIK USTAWIENIA TELESKOPU W POŁOŻENIU DOLNYM

KONTROLA

- Aby wykonać tę operację, należy opuścić teleskop do położenia transportowego.
- Wykonać jazdę z prędkością transportową.
 - Podnieść teleskop.
 - Ruszyć do przodu.
 - Podnośnik powinien przejść w tryb roboczy.



W przypadku nieprawidłowego działania, nie należy używać podnośnika.
Skontaktować się z dealerem.

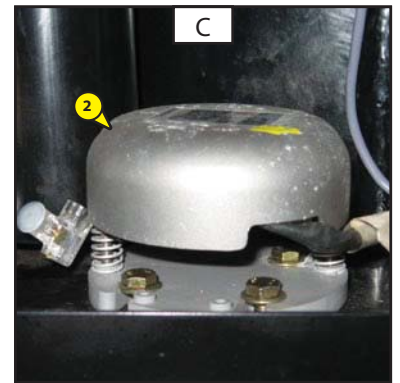
10 - CZUJNIK WYCHYLENIA

KONTROLA

Test czujnika (Rys. C - Ozn. 2) (Patrz: 2 OPIS: INSTRUMENTY KONTROLI I STEROWANIA)



W przypadku nieprawidłowego działania, nie należy używać podnośnika.
Skontaktować się z dealerem.



11 - ETYKIETY SAMOPRZYLEPNE NA MASZynie

KONTROLA

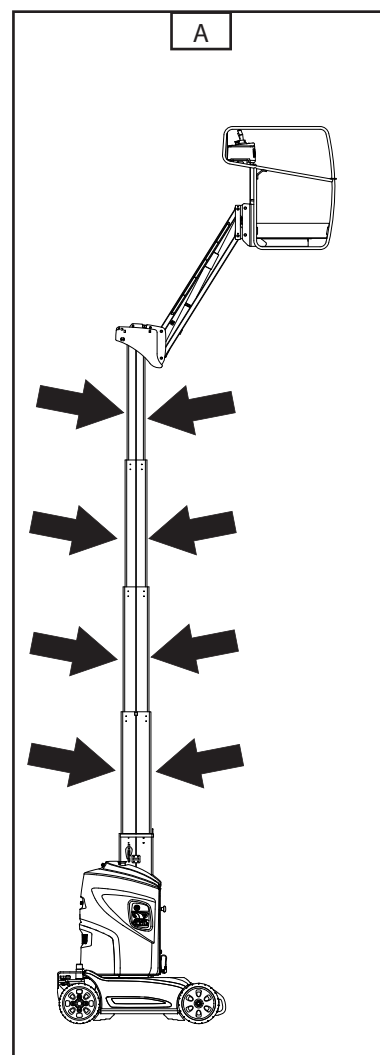
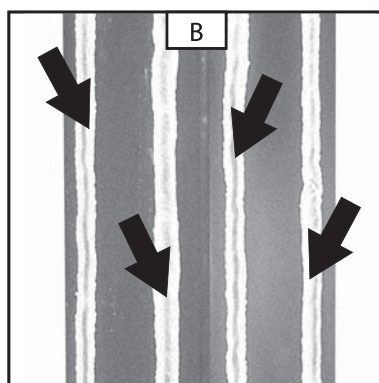
- Skontaktować się z dealerem.

CO 50 GODZIN PRACY

1 - NASMAROWAĆ MASZT

SMAROWANIE

- Odtłuścić za pomocą rozpuszczalnika cały maszt z 4 stron. (Rys. A)
- Nałożyć substancję smarną (Patrz rozdział "OLEJE I SMARY") (Rys. B).



2 - DOKRĘCENIE NAKRĘTEK KÓŁ

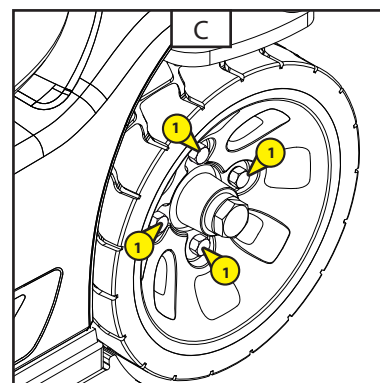
KONTROLA

- Sprawdzić dokręcenie nakrętek kół.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie i pęknięcie śrub kół oraz deformację kół.

Koła przednie (Rys. C - Ozn. 1): 12 daNm

Koło tylne (Rys. D - Ozn. 2): 18 daNm



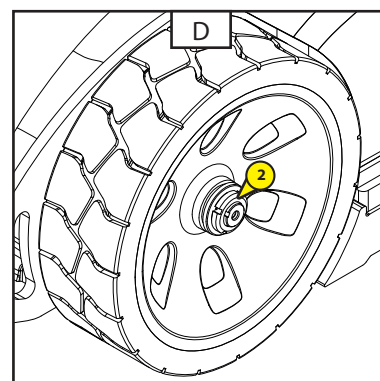
3 - POMPA AWARYJNA

KONTROLA

- Wyłączyć podnośnik.
- Sprawdzić czy pompa awaryjna działa prawidłowo (Patrz: 2 - OPIS: PROCEDURA AWARYJNA)
- Wykonać ruch (na przykład: opuszczanie ramienia...).



W żadnym wypadku nie należy używać podnośnika kosowego jeśli pompa nie działa.

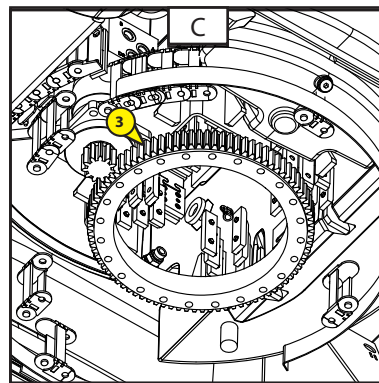
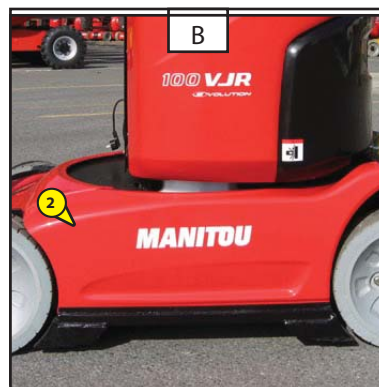
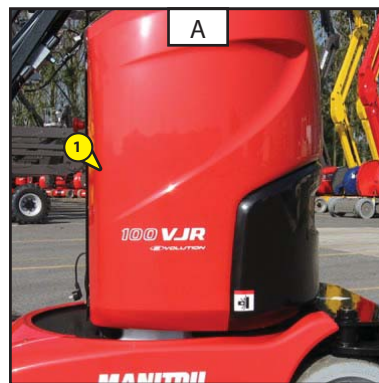


CO 100 GODZIN PRACY

1 - WIENIEC ORIENTACJI WIEŻYCZKI

SMAROWANIE

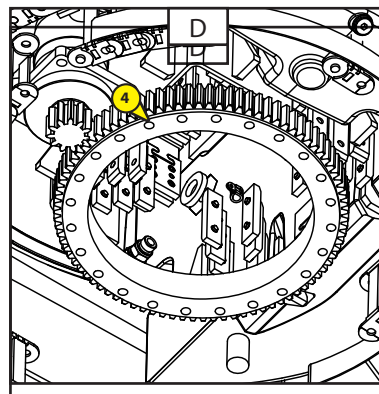
- Smarowanie torów tocznych oraz oliwienie zębów powinno odbywać się co 100 godzin pracy oraz przed i po długim okresie postoju.
- Rodzaj smaru do zastosowania: (Patrz rozdział: OLEJE I SMARY)
- Otworzyć osłony wieżyczki. (Rys. A - Ozn. 1).
- Zdjąć przednią pokrywę podwozia (Rys. B - Ozn. 2).
- Za pomocą pędzla nałożyć smar na zęby wieńca i na koło zębate. (Rys. C - Ozn. 3)



2 - DOKRĘCENIE ŚRUB WIENCA ORIENTACJI WIEŻYCZKI

KONTROLA

- Kontrola dokręcenia śrub (Rys. D - Ozn. 4) powinna odbyć się najpóźniej po 50 godzinach pracy. Następnie należy powtarzać kontrolę co 100 godzin pracy.
- Teoretyczny moment dokręcania śrub wynosi $12 \text{ daNm} \pm 10\%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ kg}$



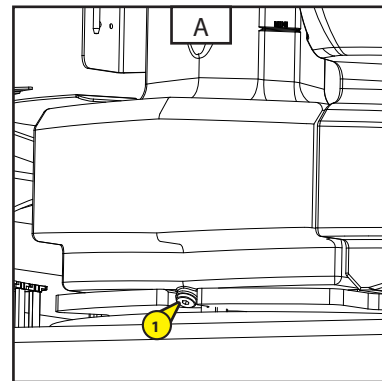
3 - OLEJ HYDRAULICZNY

OPRÓŻNIANIE - WYMIANA

- Ustawić podnośnik na poziomej powierzchni w pozycji transportowej.
- Zdjąć osłonę akumulatora.

OPRÓŻNIANIE OLEJU

- Ustawić pojemnik pod korkiem spustowym (Rys. A - Ozn. 1) i odkręcić go.
- Odkręcić korek wlewowy, aby ułatwić opróżnianie.



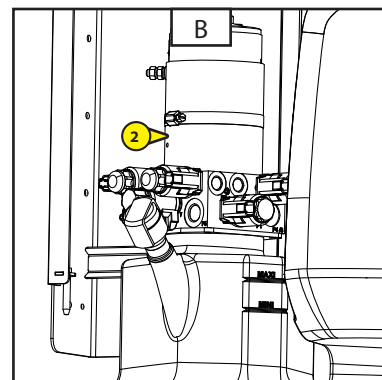
4 - FILTR SIATKOWY UKŁADU HYDRAULICZNEGO

OCZYŚCIĆ

- Ustawić podnośnik na poziomej powierzchni w pozycji transportowej.
- Zdjąć osłonę akumulatora.

OPRÓŻNIANIE OLEJU

- Ustawić pojemnik pod korkiem spustowym (Rys. A - Ozn. 1) i odkręcić go.
- Odkręcić korek wlewowy, aby ułatwić opróżnianie.



CZYSZCZENIE FILTRA SIATKOWEGO

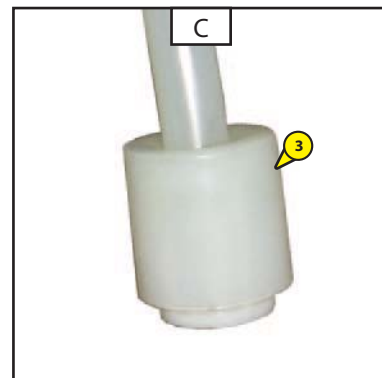
- Zdemontować minizespół hydrauliczny (Rys. B - Ozn. 2), zdemontować filtr siatkowy znajdujący się na końcu plastikowej rury (Rys. C - Ozn. 3).

NAPEŁNIANIE OLEJEM

- Założyć i dokręcić korek spustowy (Rys. A - Ozn. 1)
- Napełnić olejem hydraulicznym (Patrz rozdział "OLEJE I SMARY") poprzez otwór wlewowy (Rys. B - Ozn. 2 - Strona 9).
- Poziom oleju musi zawierać się między poziomem MINI a poziomem MAXI.



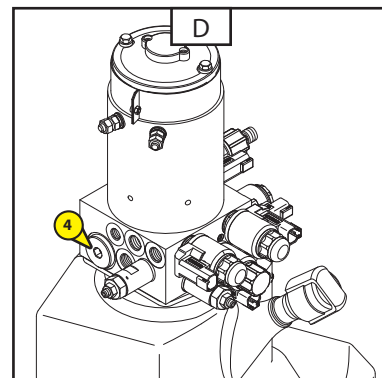
Usunąć w sposób ekologiczny zużyty olej.



5 - FILTR HYDRAULICZNY

WYMIANA

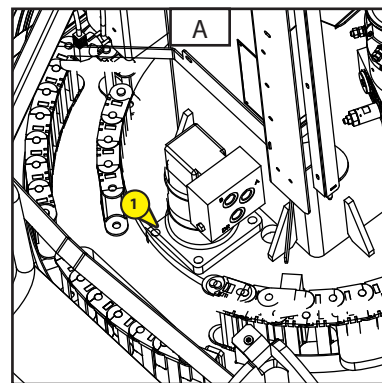
- Ustawić podnośnik na poziomej powierzchni w pozycji transportowej.
- Zdjąć osłonę akumulatora.
- Odkręcić śruby (Rys. D - Ozn. 4) i wyciągnąć filtr znajdujący się wewnątrz.
Numer katalogowy filtra: 746308



6 - DOKRĘCENIE ŚRUB SILNIKA OBROTU WIEŻYCZKI

KONTROLA

- Ustawić podnośnik na poziomej powierzchni
- Otworzyć osłony wieżyczki. (Rys. A - Ozn. 1 - Strona 14).
- Zdjąć przednią pokrywę podwozia (Rys. B - Ozn. 2 - Strona 14).
- Sprawdzić dokręcenie 4 śrub (Rys. A - Ozn. 1)
- Moment dokręcania śrub wynosi $13,5 \text{ daNm} \pm 10\%$.
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ kg}$



7 - CZUJNIKI PRZECIĄŻENIA

KONTROLA

- Aby wykonać tę operację należy złożyć wysięgnik do położenia transportowego.
- Umieścić w koszu obciążenie przekraczające podane (Patrz: 2 - OPIS: SPECYFIKACJE).
- Wszystkie ruchy maszyny powinny być zablokowane (zapala się kontrolka przeciążenia w koszu, brzęczyk w koszu nadaje sygnał ciągły).



W przypadku nieprawidłowego działania, nie należy używać podnośnika
Skontaktować się z dealerem.

W razie konieczności wymiany akumulatora, należy bezwzględnie stosować akumulatory o takiej samej pojemności i wadze, aby zapewnić stabilność maszyny.



Akumulator trakcyjny jest ciężki (215 kg). Należy użyć urządzenia podnośnikowego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Podczas podnoszenia akumulatora, musi być utrzymywany prosto.
- Oddalić zawiesia, aby uniknąć zwarcia.
- Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie akumulatora na podnośniku.

W przypadku montowania nowych akumulatorów, należy je ładować po 3-4 godzinach pracy od 3 do 5 razy z rzędu.

2 - KONTROLA ZUŻYCIA LUB BŁĄD BLOKOWANIA PŁÓZ TELESKOPU



Niniejszy test stabilności powinien przeprowadzić wykwalifikowany personel, który zapewni zastosowanie odpowiednich zabezpieczeń (przymocowanie maszyny do ziemi), aby operacja przebiegała bezpiecznie.

WARUNKI TESTU

- Podnośnik musi znajdować się na płaskiej powierzchni.
- Teleskop musi być maksymalnie wysunięty.
- Wysięgnik podniesiony poziomo.
- Wykonać test w miejscu osłoniętym przed wiatrem.

TEST

- Przymocować ładunek o wadze 200 kg w koszu, zwracając uwagę, by środek ciężkości ładunku znajdował się na środku kosza.
- Przymocować pion sznurkowy na poziomie osi przeciężenia (patrz Rys. A).

WYNIK

- Odległość między pionem sznurkowym i wzmocnieniem wieżyczki nie może być większa niż 1700 mm (patrz Rys. B).

CZĘSTOTLIWOŚĆ KONTROLI

- Kontrola powinna być wykonywana po każdej modyfikacji ważnego elementu podnośnika, to znaczy:
 - Modyfikacja lub wymiana teleskopu.
 - Modyfikacja lub wymiana przeciwwagi.
 - Modyfikacja lub wymiana podwozia.
 - Modyfikacja lub wymiana wieżyczki.
 - Modyfikacja lub wymiana wysięgnika.
 - Modyfikacja lub wymiana kół.
 - Modyfikacja lub wymiana płóz lub blokady teleskopu.
 - Modyfikacja lub wymiana kosza.
- Przy każdym przeglądzie okresowym maszyny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

